# Кымсуганса́н

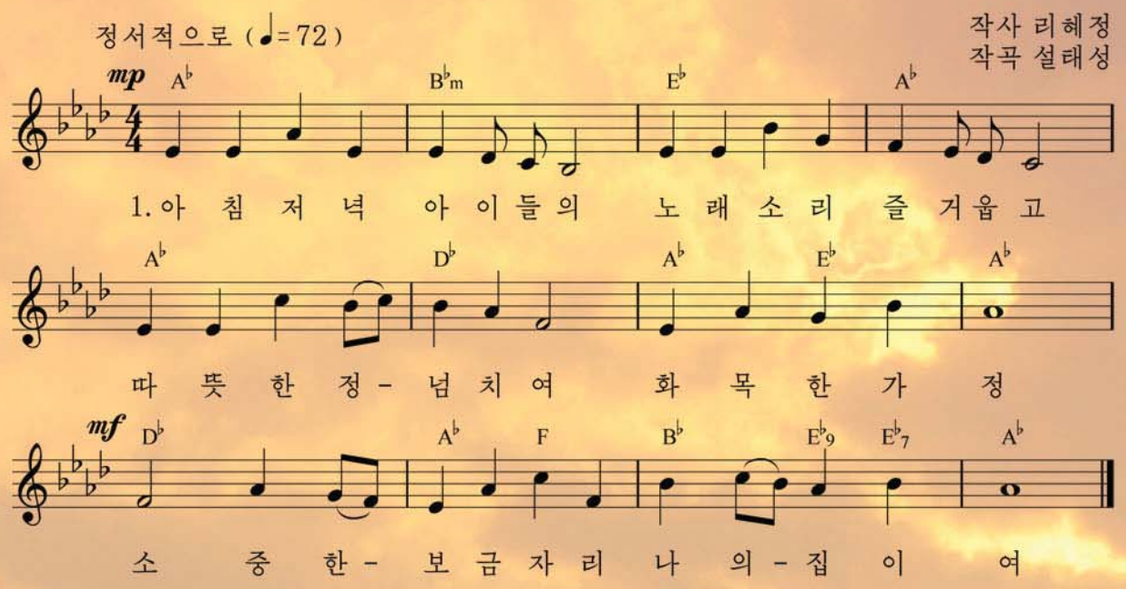
금강산

№ 1 (300)
105 год чучхе (2016)

© КНДР Издательство «Родина сегодня» 2016 ISSN 1727-9070

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

# 사랑하노라




2. 래일위해 바치는 땀 열매되여 무르익고
솟구치는 열정은 기적을 낳네
창조로 보람넘친 나의 일터여

3. 사람들은 서로 위해 모든것을 바쳐가고
마음합쳐 이 땅을 가꾸어가네
떠나선 살수 없는 우리의 락원

4. 은혜로운 해빛 넘쳐 눈부시게 밝은 나라
그 미래도 찬란한 태양의 나라
위대한 나의 조국 사랑하노라

## СОДЕРЖАНИЕ

**С Новым годом!** ..... 3

*С отвагой и дерзновением пэктуской молодежи*

*Беседа*

**Держава с сильной молодежью есть плод идей отдачи ей приоритета** ..... 4

**Всюду в стране запечатлено слово «молодежь»** ..... 7

*Революционный эпизод*

**Доверие** ..... 8

*Записки*

**Вспоминая свою жизнь** ..... 9

**Доверие порождает преданность** ..... 10

**Благородный духовный мир молодежи** ..... 16

*ТПК – вдохновитель народа*

**Выдвигая правильный курс** ..... 17

*По страницам мемуаров Ким Ир Сена*

**Священник Сон Чон До** (3) ..... 18

**Раздавшиеся на родной земле выстрелы** ..... 20

**Соединение сил всей нации приведет к объединению Родины** ..... 21

**С верой и оптимизмом навстречу к новому году** ..... 22

*Встречая VII съезд ТПК*

**Фабрика способствует повышению уровня жизни народа** ..... 24

**Улица предвещает светлое будущее Родины** ..... 26

**Герои 11-кратного первенства** ..... 32

**Фокусники вызывают смех ловкостью рук** ..... 34

**Трехмерный анатомический атлас акупунктурных точек радиальных жилок** ..... 35

**Учитесь корейскому языку!** ..... 37

*Вести из родного края*

**Ынрюрская земля расширяется в море** ..... 38

*После репатриации*

**Наказ отца** ..... 40

**Энергично вперед к объединению Кореи!** ..... 42

*Впечатления*

**Буду не забывать всю жизнь** ..... 43

**Плоды горячей любви к Родине** ..... 43

*Людмила Авдеева*

**Заря надежды** ..... 44

**Национальное искусство в период Корё** ..... 46

*Национальный колорит*

**Знаменитое блюдо «рёнбонтхан»** ..... 47

**По памятникам старины в Пхеньяне** (2) ..... 48

*Исторический рассказ*

**«Чхонха чеильгансан»** ..... 50

*Народное сказание*

**«Песня о крупорушке»** ..... 50

*Историческое лицо*

**Корёсец То Рим** ..... 51

**Традиционный сельскохозяйственный календарь нашего народа и его жизнь** ..... 52

**В антиамериканской борьбе – самостоятельность, а в самостоятельности – объединение страны!** ..... 53

**Американский вооруженный шпионский корабль «Пуэбло»** ..... 54

**Что показывают репрессии против Чхонрёна?** ..... 55

**Следует угнать в свое логово свору преступников** ..... 56

*Юмор*

**Сочинение из трех слов** ..... 36

*Элементарные знания для здоровья*

**Помогающие при бессоннице методы** ..... 40



# *С Новым годом!*

Дорогие зарубежные корейцы!

Наступило первое утро нового, 2016 года.

Редакция журнала «Кымсугансан», помещавшая вместе с вами на его страницах разные радостные и интересные статьи, снова горячо поздравляет вас с новым годом.

В прошлом году вы, приобщая свое дыхание к дыханию людей на исторической родине, прилагали большие усилия к приумножению ее могущества и богатства, ее объединению.

Мы и сейчас не забываем ваши патриотические чувства ради исторической родины и своей нации.

В прошлом году по случаю 70-летия Трудовой партии Кореи, отмеченного великим политическим фестивалем, 70-летия освобождения Родины и других больших праздников на исторической родине вы с чувством патриотизма посещали ее, посылали на нее поздравительные телеграммы, письма, делегации, корзины цветов и подарки. Вы и на стройках Пэктусанской ГЭС героической молодежи, улицы ученых «Мирэ», Храма науки и техники и других местах, где форсируется строительство могучего и процветающего государства, вдохновляли наш народ на трудовые подвиги.

Когда США и воинственные силы Южной Кореи довели до грани войны положение на Корейском полуострове, вы в разных регионах мира проводили митинги и публиковали заявления и беседы для печати, разоблачали и осуждали все их происки. Вы горячо поддерживали борьбу всей армии и народа на исторической родине, которые со стойким духом как один поднялись на разгром врагов и их цитадели.

Отражая горячее желание добиться скорейшего объединения расколотой Родины, вы на горе Пэкту – священной горе революции, провели церемонию открытия Конференции под девизом единства нации по случаю 70-летия освобождения Родины, церемонию начала великого шествия под девизом самостоятельного объединения и, скандируя лозунги «Объединение Родины!» и «Корея едина!», промаршировали до Пханмунчжома.

Увидев на ваших лицах патриотическую волю к приумножению богатства и могущества исторической родины, к ее объединению, мы старались поместить разные статьи о вас в нашем журнале.

Дорогие зарубежные корейцы!

Мы верим, что вы и в этом году с новой надеждой и верой будете прилагать активные усилия к скорейшему построению объединенной Кореи, богатой исторической родины, идя в ногу с ее народом.

Как вам известно, процветание нации и объединение Кореи – это отнюдь не чей-то подарок. Всей нации следует своими сплоченными силами соответственно реальным условиям Кореи построить могучее и процветающее государство, осуществить и дело ее объединения.

Сейчас США и воинственные силы Южной Кореи преграждают прогресс нашей нации, стремящейся к миру и объединению страны, и дело их осуществления. Однако объединение Кореи непременно осуществится, поскольку имеются силы всех корейцев, сплоченных под знаменем идеала «Общими силами нашей нации».

Давайте поддерживать священную волю Маршала Ким Чен Ына, представляющегося собой судьбу и будущее нации, чтобы на зависть всему миру добиться процветания нации и объединения Кореи!

Редакция нашего журнала будет и впредь старательно помещать на его страницах разные статьи о вашей работе и жизни.

Желаем всем вам крепкого здоровья, больших успехов в работе и счастья в семейной жизни!

*Редакция журнала «Кымсугансан»*

**Маршал Ким Чен Ын среди участников II Общереспубликанского слета молодых передовиков высокой нравственности** *(май 2015 г.)*.

*– С отвагой и дерзновением пэктуской молодежи –*

*Беседа*

# Держава с сильной молодежью есть плод идей отдачи ей приоритета

*Участники беседы*:

*Ли Чу Чхор: завотделом ЦК Кимирсенского Социалистического Союза Молодежи (КССМ).*

*Юн Сын Хо: председатель комитета первичной молодежной организации в комплексном тренировочном центре детей и молодежи при Министерстве физической культуры и спорта.*

*Квон Чхор: звеньевой ударного трудового отряда молодежи «Скоростной бой».*

*Ли Ын Сон: студент Университета имени Ким Ир Сена.*

*Ом Хян Сим: корреспондентка журнала «Кымсугансан».*

**Корр.**: Здравствуйте! В прошлом году мы отметили 70-летие Трудовой партии Кореи *(ТПК)* как большой фестиваль победителей, а скоро настанет 70-летие со дня основания КССМ (*17 января 1946 г.*).

С приближением этого знаменательного дня со всех уголков нашей Родины сообщается, что наши юноши и девушки с необычайной гордостью и чувством достоинства хозяев державы с сильной молодежью совершают чудеса героической молодежи на боевых участках строительства могучего и процветающего государства.

Мне хотелось бы побеседовать с вами об этом.

**Ли Чу Чхор**: Я каждый раз погружаюсь в глубокое раздумье при словах «держава с сильной молодежью», поднявших на высший уровень статус и достоинство корейских юношей и девушек.

Сейчас в мире вопрос о молодежи встает трудной проблемой, но наша молодежь является духовной опорой и твердой основой Родины. Этого не может быть в отрыве от великой истории и традиций любви к молодежи, отдачи ей приоритета.

Великий вождь Ким Ир Сен с первых дней революционной деятельности вопрос о молодежи считал важным вопросом, связанным с успехом и поражением революции, судьбой нации. Он осветил самобытные идеи и теорию, связанные с чучхейским движением молодежи, претворил их в революционной практике и вырастил ее мощным авангардным отрядом, надежным резервом корейской революции.

Полководец Ким Чен Ир продолжение и завершение в поколениях революционного дела чучхе определил основной миссией КССМ, генеральной целью движения корейской молодежи. Выдвинув лозунг «Любите молодежь!», он опубликовал много классических трудов и осветил путь, по которому должно идти движение нашей молодежи.

**Ли Чу Чхор.**

Под мудрым руководством великих вождей корейская молодежь, преодолев всякие трудности и испытания, выросла достойным молодежным авангардом, разделяющим свою судьбу с Родиной, молодежью, обладающей благородными идейно-духовными качествами.

**Юн Сын Хо**: Сегодня под водительством Маршала Ким Чен Ына движение корейской молодежи встретило период кульминации расцвета. Он отметил, что отдача приоритета молодежи – это неизменный курс и вечная стратегическая линия ТПК, и, осветив новый принцип, что укрепление движения молодежи есть укрепление партии и государства, углубил и развил идеи отдачи приоритета молодежи.

Ким Чен Ын направляет молодежь на каждом шагу, чтобы она с честью выполняла свою миссию как смена, дозор и фланг ТПК.

В минувшем году он, несколько раз посетив Пэктусанскую ГЭС героической молодежи, высоко оценил подвиги молодых строителей. Он сказал, что они более 120 дней денно и нощно вели горячие бои и создали поражающие весь мир чудеса героической молодежи, что их может создать только корейская молодежь, воспитанная и выпестованная нашей партией, что все наши юноши и девушки – герои. Он продолжил, что высота плотины ГЭС – это высота чувства патриотизма нашей молодежи, высота державы с сильной молодежью.

**Ли Ын Сон**: Когда нам передали его слова, все молодые люди со слезами благодарности восклицали «Мансе!» Великая история и традиции любви и отдачи приоритета молодым людям вырастили их героями нашего времени, великанами созидания, молодыми доблестными военачальниками.

**Корр.**: Наше сегодняшнее счастье и все творения на благо народа созданы в результате славных заслуг и подвигов, ценою крови и пота нашей молодежи, отдававшей ради Родины свою молодость и жизнь. Первое поколение молодежи нашей революции отдало всего себя на пути во имя освобождения Родины, вслед за ним после освобождения страны ее второе поколение внесло большой вклад в дело строительства богатого и могучего, суверенного и независимого государства, а во время ожесточенной Отечественной освободительной войны отдавало свою дорогую молодость за единственную Родину.

Наша молодежь совершала подвиги и разделяла судьбу с Родиной и тогда, когда строила независимое, самостоятельное и способное на самооборону социалистическое государство на руинах войны, где не осталось ни одного целого кирпича, когда преодолевала трудности и испытания в период «Трудного похода», форсированного марша.

**Квон Чхор**: Да, сегодня наша молодежь, считая защиту Родины высшим патриотизмом, стоит на страже социализма, по зову Родины выбирает местом своей жизни и направляется на участок самой тяжелой работы, трудится там, создавая оду о молодости.

Наш ударный трудовой отряд молодежи «Скоростной бой»» был создан в середине 1970-х годов, в самом разгаре грандиозного строительства социализма. Мы сыграли авангардную роль в электрификации железных дорог Пхеньян – Мадон, Хичхон – Коин, в строительстве монументальных творений для вечного процветания страны, включая Самчжиён-

**Квон Чхор.**

ский монументальный скульптурный комплекс.

Поистине, не счесть всех подвигов наших юношей и девушек.

Они более 10 лет при свирепом холоде в северном краю кувалдами и зубилами разбивали естественную основную породу, разрушали гору, сооружали плотину, шаг за шагом прокладывая водный туннель и, в конце концов, построили Пэктусанскую ГЭС героической молодежи. Также была построена ими и Северная желез-

нодорожная магистраль, а Родина-мать для увековечения их подвигов называла монументальные творения со словом «молодежь».

Итак, всюду в стране молодежь с убеждением дает клятву: «Возьмем на себя все тяжелые дела Родины!»

**Корр.**: Да, во время журналистских поездок я видела много юношей и девушек, совершающих на всех рабочих местах чудеса и подвиги, сердцем восприняв лозунги «Прославим жизнь в молодости!», «При зове партии пойдем

**Ли Ын Сон.**

в огонь и воду!», «Всегда прямо, вперед вслед за партией!».

К примеру, молодой научный сотрудник лазерного НИИ в ГАН, доктор наук Ким Гван Хён в результате интенсивного исследования взаимодействия лазера и металлических наноматериалов, что не решено теоретически и в кругах физики в мире, опубликовал более 10 ценных научных трудов. Итак, он стал молодым членом авторитетной в мире Всемирной академии наук, членом Международного центра теоретической физики, и эта весть обрадовала всех людей в стране.

**Ли Ын Сон**: Молодежь, если приступает к исследованию, должна разработать что-либо ультрасовременное, потрясающее весь мир, а во всех делах иметь грандиозный замысел и предприимчивость, чтобы завершить любую работу со скоростью ультразвукового самолета.

Наши молодые ученые и студенты, горя стремлением немногим более в 20-, 30-летнем возрасте лидировать в мире и сверхсовременными научно-исследовательскими успехами прославить честь Родины, дни и ночи не прекращают научные поиски и размышления.

Студенты Университета имени Ким Ир Сена и Политехнического университета имени Ким Чака, победив на международных онлайновых конкурсах программистов «Code shef» и других конкурсах, прославили честь Родины. Таких студентов много также в Институте естественных наук, Пхеньянском архитектурном университете и других вузах. День от дня все растет число обладателей студенческой премии за научный поиск и студентов-изобретателей, которые на участках строительства могучего и процветающего государства изобретают новшества, необходимые в реальной действительности.

**Юн Сын Хо**: И не только это! Наши спортсмены и спортсменки, считая высоту пьедестала почета высотой могущества Родины и проливая много пота на тренировках, создают чудеса на соревнованиях.

К примеру, они в течение трех лет, начиная с 2011 года, на более 200 международных соревнованиях завоевали 400 с лишним золотых медалей. А в прошлом году они до 70-летия основания Трудовой партии Кореи завоевали свыше 200 медалей, включая более 80 золотых.

Маршал Ким Чен Ын, радуясь больше всех, когда они добивались хороших успехов, фотографировался на память с каждым их них. А в прошлом году, когда наши футболистки, проявляя неколебимую духовную силу и применяя методы наступательного боя, заняли первое место на женских соревнованиях на кубок Восточной Азии-2015 в рамках Федерации футбола Восточной Азии, он послал им поздравительную телеграмму и встретил их, приехав в Пхеньянский международный аэропорт.

**Ли Чу Чхор**: Среди нашей молодежи немало и таких молодых людей, которые с высокой нравственностью и моралью отдают всего себя во имя общества и коллектива.

В то время, когда в других странах молодежь пытается приобрести право на проживание в столице, наши юноши и девушки, оставив родную столицу, вызываются работать на стройках ГЭС в захолустье, в деревнях и новых освоенных местах, без колебания отдают больным товарищам свою кровь и лоскутки кожи, добровольно становятся спутниками жизни

**Юн Сын Хо.**

инвалидов военной службы.

Особенно похвален благородный поступок 20-летней «девушки-матери» Чан Чон Хва, работающей в предприятии общепита в Чхоллимаском районе города Нампхо. Она с родительской любовью и заботой воспитывает семерых сирот, и это есть результат проявления благородного взгляда корейской молодежи на жизнь.

В окружении заботы пэктусанских великих людей вся корейская молодежь выросла героями нашего времени, великанами созидания, молодыми доблестными военачальниками революционного дела чучхе. Благодаря ней наша Родина будет вечно процветать державой с сильной молодежью, имеющей бесконечное светлое будущее.

**Корр.**: Благодарю за содержательную беседу! Желаю вам впредь больших успехов в вашей работе! □



# Всюду в стране запечатлено слово «молодежь»

Сегодня всюду на нашей Родине имеется много монументальных творений, названных со словом «молодежь». Например, Пэктусанская ГЭС героической молодежи, Дорога молодых Героев, Тэхынский молодежный рудник-герой, Анбёнская молодежная ГЭС, Вонсанская молодежная ГЭС, Чхонсонская молодежная шахта, Чиктонская молодежная шахта «8 февраля» и др.

В названиях этих многих единиц запечатлены чудеса и подвиги, совершенные нашей молодежью в поколениях и прошлых годах.

Корейская молодежь без малейшего колебания отдавала всего себя во имя Родины и народа и сердцем воспринимала зов Родины.

Поколение наших отцов и матерей до сих пор вспоминает начатое с мая 1958 года строительство железной дороги Хэчжу – Хасон. В этой весьма объемной работе требовалось на расстоянии более 80 км сделать насыпь из сотен тысяч кубометров грунта, проложить железнодорожное полотно и железную дорогу. Следовало одновременно построить свыше 200 сооружений, в том числе здание вокзалов, локомотивное депо, вагонный участок, защитные стенки, десятки больших и малых мостов. Однако наши юноши и девушки без сомнений поехали на стройку. Преодолевая всякие трудности и испытания, они каждый день в 4 – 5 раз перевыполняли план работы и сотворили чудо – за 75 дней закончили эти объемные и трудные строительные работы, на что, говорили, требуется три или четыре года.

Наша героическая молодежь завершила строительство железной дороги Ичхон – Сепхо, Северной железнодорожной магистрали, электрифицировала железную дорогу между Вонсаном и горами Кымган, построила Западноморский гидрокомплекс, проспект Кванбок, Стадион «1 мая», Дорогу молодых Героев, Анбёнскую молодежную ГЭС, Нёнвонскую молодежную ГЭС и др.

Все люди с волнением вспоминают ее героические подвиги в те дни, когда она из века в век создавала монументальные творения.

Военные строители Анбёнской молодежной ГЭС, решив не смотреть на синее небо Родины, пока не построят водный туннель, продолжали бурить и в разрушенных шахтах, требуя сжатый воздух вместо пищи. А строители Дороги молодых Героев с бесконечной тоской по своему вождю, своему руководителю прокладывали ее полотно.

Это были именно наши юноши и девушки.

Полководец Ким Чен Ир в один из ноябрьских дней 2000 года с горячим чувством осматривал Дорогу молодых Героев, отменно завершенную, как подобает монументальному творению эпохи сонгун. Он на минуту погрузился в глубокое раздумье, будто бы мысленным взором окидывая героическую борьбу и трогательную историю подвигов нашей молодежи. Затем он с чувством доверия и любви к ней отметил, что молодежь – надежная спутница нашей партии, что наши юноши и девушки есть героическая молодежь, которой можно гордиться в мире, что их не жалко посадить даже на золотые подушки…

Маршал Ким Чен Ын в сентябре минувшего года посетил Пэктусанскую ГЭС героической ▶

**Часть Дороги молодых Героев** *(снято в 2000 г.)*.

**Молодые передовики Чиктонской молодежной шахты «8 февраля».**

*Революционный эпизод*

# Доверие

В мае 2015 года в столице Пхеньяне прошел II Общереспубликанский слет молодых передовиков высокой нравственности.

В нем приняли участие многие молодые люди, которые в разных уголках страны во имя Родины и народа, общества и коллектива совершили подвиги или проявили высокую духовно-моральную нравственность, тронувшую множество людей.

После слета его участники удостоились чести сфотографироваться на память с Маршалом Ким Чен Ыном, о чем мечтали дни и ночи.

В тот солнечный день облик взволнованной молодежи, дающей ему клятву верности, напоминал детей, рассказывающих отцу о своих успехах, и мириады звезд, спаянных вокруг солнца.

На месте фотосъемки ясно чувствовалось, где берут корни подвиги и высокая нравственность наших юношей и девушек, чьи доверие и любовь вырастили их такими прекрасными людьми.

В тот день Ким Чен Ын, получив букеты пышных цветов, отражающих чувство верности молодежи, с солнечной улыбкой поощрил и воодушевил всех участников слета. Далее он отметил, что несравнимо дороги, чем жемчуг и драгоценные камни, духовно-моральный облик и нравственность наших молодых людей, которые, верно поддерживая дело и заветы великих вождей, являются передовиками в деле защиты и прославления самого превосходного в мире социализма нашего образца. Затем он послал горячее приветствие всем молодым передовикам высокой нравственности и молодежи в стране, которые во имя партии и вождя, Родины и народа без остатка отдают самую дорогую в своей жизни пору молодости.

Ким Чен Ын продолжил, что лишь в нашей стране, где все люди образовали одну дружную семью, можно увидеть такие благородные поступки молодежи, отдающей без малейших колебаний даже свою жизнь за партию и Родину и проявляющей горячую любовь к людям, и потому бесконечно лучезарно будущее сонгунской Кореи, с твердой уверенностью стремящейся к окончательной победе, выявляя мощь единственной в мире державы с сильной молодежью. Он отметил, что всем юношам и девушкам с любовью к нашему образцу, ко всему нашему и с высокими моральными качествами надлежит стать прекрасными молодыми людьми сонгунской эпохи, которые добровольно совершают много хороших дел ради общества и коллектива.

Поистине, его безграничная любовь и доверие – это питательное вещество, позволяющее нашим молодым людям на всех трудных участках строительства богатой и могучей Родины проявлять без остатка героический дух и ум корейской молодежи, совершать гордые подвиги и обладать высокой духовно-моральной нравственностью. □

►молодежи перед вводом ее в эксплуатацию. В тот день Ким Чен Ын подчеркнул, что наши юноши и девушки – молодцы, ибо они немногим более за 120 дней после того, как он в апреле посетил стройку ГЭС, денно и нощно вели горячие бои и сотворили потрясающие весь мир чудеса героической молодежи, которые может создать только корейская молодежь, воспитанная и выпестованная нашей партией, что все наши юноши и девушки – герои. Он с высшим доверием к ним предложил назвать ГЭС «Пэктусанской ГЭС героической молодежи».

При осмотре строящегося красного уголка он, говоря, что проявленные в строительстве Пэктусанской ГЭС героической молодежи ее подвиги как бесценное сокровище должны вписаться в историю нашей партии и передаваться в поколениях, предложил переименовать его в «Пэктусанский зал «Подвиги героической молодежи».

Да, в славном имени «молодежь», с которым названы многие монументальные творения в нашей стране, отражена твердая вера Трудовой партии Кореи и народа нашей Родины – прославить навеки бесценные кровь и пот наших юношей и девушек, их героический самоотверженный дух. И с такой героической молодежью наша Родина будет всегда молодеть.

*Ким Соль Ми*



*Записки*

# *Вспоминая свою жизнь*

В жизни человека нет более дорогой поры, чем молодость.

Сегодня наша молодежь проявляет отвагу на страже Родины, ум и трудовой энтузиазм на важных участках строительства могучего и процветающего государства. И при их виде я как работник союза молодежи испытываю гордость и вспоминаю свою молодость.

При благодатном социалистическом строе, где установлена система 11-летнего всеобуча, я после школы желал поступить в вуз, но тогда Родина призвала молодежь на грандиозное строительство социализма. Итак, я добровольно вступил в ударный трудовой отряд молодежи «Строительство столицы» и трудился на разных стройках.

В то время из-за повторявшихся подряд стихийных бедствий и злостных происков империалистов для изоляции и удушения КНДР – единственного в мире оплота социализма, народу нашей страны пришлось вести «Трудный поход», о чем я читал только в исторических книгах и литературных произведениях.

Таким образом, и в ударном трудовом отряде тоже не легкой была жизнь, которую я начал с большой надеждой и мечтой. Нелегко было выполнять непривычно тяжелую работу и осиливать разные трудности на стройке, но труднее всего было терпеть голод. И тогда мне вспоминались любимые лица родителей и дом в родном краю. Однажды я после работы на другой стройке тайком убежал домой, решив расстаться с трудной жизнью в ударном трудовом отряде.

Мать приветливо встретила меня, но отец молча глядел на своего единственного сына, вернувшегося домой через 1 год.

В ту ночь я проснулся от странного предчувствия и увидел отца, сидевшего у моего изголовья, разглядывая мое лицо.

Когда я поднялся с постели, он сказал:

– Послушай, Чхон Ир. Я тоже знаю, что трудна жизнь в ударном трудовом отряде. Однако страдания в молодости нельзя купить и кучей золота. Не выдержав этот момент, ты не сможешь стать настоящим человеком. Советую тебе скорее вернуться в отряд.

Наказ отца образумил меня и укрепил мою ослабевшую волю.

Я так начал первые шаги в своей молодости, но в дружном и боевом коллективе возмужал, закаляя себя духовно и физически.

В январе 1996 года я неожиданно принял участие в конференции Союза социалистической трудовой молодежи Кореи *(тогдашнее название)*, проходившей в присутствии Полководца Ким Чен Ира. Он принял меры для переименования его в Кимирсенский Социалистический Союз Молодежи *(КССМ)* и вручил флаг с изображением великого вождя. И я снова познал его большую заботу и доверие молодежи, его желание о том, чтобы она неизменно защищала социализм, отражающий всю жизнь великого вождя.

Впоследствии я, окончив вуз, стал работником союза молодежи и членом партии, получил ученые степень и звание, Кимирсенскую молодежную премию почета.

Безграничная любовь пэктусанских великих людей к будущему и грядущим поколениям более проявляется Маршалом Ким Чен Ыном.

Он послал молодежи написанный им призыв «Могучая поступь молодежи еще скорее приблизит процветающее будущее. Всегда прямо, вперед вслед за партией! Ким Чен Ын. 26 января 2012 г.», а в связи с Днем молодежи прислал приветствие с далекого фронтового пути. Высоко оценивая трудовые подвиги молодежи, он сфотографировался на память со строителями Пэктусанской ГЭС героической молодежи. И это взволновало не только всех юношей и девушек, но и многих людей в стране.

Империалисты шумят, что к первому и второму поколениям революции нельзя было протянуть черные щупальца капитализма, но с третьим и четвертым поколениями будет иначе, но они ошибаются.

Я с гордостью утверждаю, что не может быть никаких изменений у всех юношей и девушек, выросших в окружении заботы пэктусанских великих людей.

Все наши молодые люди будут преданно поддерживать идеи великих вождей и Маршала Ким Чен Ына об отдаче приоритета молодежи и непременно построят на родной земле могучее и процветающее социалистическое государство для счастливой жизни всех людей.

*Ким Чхон Ир,*
*завотделом в ЦК КССМ*

*– С отвагой и дерзновением пэктуской молодежи –*

# Доверие порождает преданность

В восточной части провинции Рянган и северо-западной части провинции Северный Хамгён нашей страны располагается плато Пэкму, где есть районы Чхонсу и Юпхён в уезде Пэкам. Здесь находится Пэктусанская ГЭС героической молодежи, построенная силами юношей и девушек нашей Родины.

В сентябре прошлого года ее посетил Маршал Ким Чен Ын. В тот день он на верху грандиозной плотины Пэктусанской ГЭС героической молодежи № 1 отметил, что у поднявшегося сюда любого человека сразу появится поэтическое вдохновение. И как бы декламируя стихи, он с радостью сказал: героический дух и подвиги пэктуской молодежи, которая на всех парусах под пронзительным ветром Пэкту бурно устремляется вперед по курсу корейской революции, намеченному нашей партией. Высоко оценив подвиги юношей и девушек, он предложил назвать ГЭС «Пэктусанской ГЭС героической молодежи» и удостоил их высокого звания, говоря, что все они – герои.

Ниже я хочу рассказать, как члены ударного трудового отряда молодежи смогли удостоиться его такой высокой оценки, как они смогли сотворить чудеса в борьбе со свирепой природой.

Более 10 лет тому назад молодежь нашей Родины приступила к строительству ГЭС на пэктуской земле. Строительство трех ГЭС путем перекрытия реки Соду было поистине неимоверно трудными и грандиозными строительными работами. Среди них ГЭС № 1 была самым трудным объектом. В местности, где следовало построить ее, больше половины времени в году преобладала холодная погода, не стихал свойственный северному району лютый мороз, а в районе Чхонсу, как и само название, летом несколько раз в день шел дождь, отчего река Соду выходила из берегов, а окружность превращалась в топь. К тому же в наихудшем положении была дорожная коммуникация. Не зря даже оккупировавшие нашу страну японские империалисты, терявшие голову перед деньгами, пытались построить здесь ГЭС для ограбления древесины и природных ресурсов этой местности, но, в конце концов, отказались от своей затеи.

Однако корейская молодежь, запечатлев в сердце только одно – доверие Полководца Ким Чен Ира, с духом последовательного претворения в жизнь его указаний и твердой волей приступила к строительству ГЭС именно здесь, где были самые неблагоприятные условия в истории строительства ГЭС в нашей стране. Среди нее находились и работники союза молодежи, и молодые рабочие, сельские труженики и служащие, и добровольно вступившие в ударный трудовой отряд молодежи выпускники и выпускницы средних школ.

Разумеется, у них не хватало ни закалки, ни опыта в строительстве ГЭС, но они с самого начала, подняв лозунг «Работать, учиться и жить по примеру антияпонских партизан!», старались жить и работать по их примеру. С таким стилем они строили общежитие, жили и работали по рас-

**На стройке Пэктусанской ГЭС героической молодежи кипела работа** *(снято в 2015 г.)*.

порядку дня. Они с революционным духом Пэкту, духом силы пронзительного ветра Пэкту, ставшим для них учебником жизни и руководством борьбы, преодолевали все испытания и трудности, поскольку хорошо знали положение в стране, где в то время только что завершили «Трудный поход», форсированный марш.

Тогда самой трудной проблемой был вопрос о цементе, стальных прокатах и транспортных средствах. Молодые ударники, реконструировав почти вставший цементный завод, производили цемент, расплавив металл, выпускали стальные прокаты. Запланировав сделать электровоз своими силами, они дни и ночи вели напряженную борьбу. В отряде были специалисты и мастера из разных областей и опытные молодые люди разной профессии. Их творческие умственные способности соединялись со знаниями масс, что порождало хорошие идеи и варианты, основанные на технических началах. Десятки раз проводились эксперименты, но следовала неудача за неудачей. Однако они настойчиво устраняли причину неудачи и снова делали эксперимент. Наконец, настал день, когда сделанный их силами электровоз «Сонгунский молодежный авангард» начал перевозить произведенные ими цемент и стальные прокаты, что резко повысило темпы строительных работ. Форсировалось также и строительство плотины ГЭС № 1, каменной плотины ГЭС № 2 , непрерывно совершалось новаторство и в прокладке водного туннеля для ГЭС № 2.

У коренных жителей была давняя привычка не выходить на улицу при жутких зимних морозах, считая это большим риском. Но и морозы не смогли сломить волю молодых ударников. Форсируя строительство, они не прекращали работу и в лютые холода. Не исключением было и воздвижение быков моста с ходовым путем для подъемного крана. Они с трудом нашли новый строительный метод, подходящий условиям зимы, и в это время года построили 80% быков, что в два раза повысило темп бетонирования плотины.

Был и такой случай. В один из 30-градусных морозных дней на стройке фундамента быков и его бетонирования из-за прекращения подачи тока остановился насос, и она мигом стала затопляться водой. Тут в доходящую до груди ледяную воду кинулся один человек, а вслед за ним в нее бросились все молодые ударники. Мороз проникал до костей, но они ничуть не падали духом и, распевая революционные песни, боролись два часа.

Строя так ГЭС, они великолепно обустроили в горах спортивную площадку и санаторий, где занимались разными видами спорта и вели культурно-эмоциональную жизнь.

В один из воскресных дней в апреле прошлого года стройку ГЭС посетил Маршал Ким Чен Ын. В тот день он сказал, что приехал сюда, чтобы призвать молодых ударников как можно быстрее завершить строительство Пэктусанской молодежной ГЭС «Сонгун» *(название тогда)* – оставленное Полководцем Ким Чен Иром наследство, исток потока любви и вечное достояние Родины. После того Ким Чен Ын отметил, что, завершив строительство до 70-летия ТПК, надлежит с этой радостью провести здесь выступление большого хора, что и он послушает его непременно, и обещал в тот день сфотографироваться с ними на память на фоне ГЭС.

После его посещения на стройке ГЭС стала кипеть работа. Все

**Строительство шло независимо от сезонов года.**

**С горячим чувством патриотизма.**

молодые строители встали на вахту с твердой решимостью трудовыми подвигами оправдать его отеческую заботу и доверие, соединенные с прижизненной заботой Ким Чен Ира. Главным направлением являлось строительство ГЭС № 1. Для завершения ее строительства следовало за менее полгода забетонировать такой объем, который в 5,5 раз превышал средний объем до прошлого года. Водители грузовиков привозили цемент и заполнители, преодолевая перевал Пэкам *(более 1000 м над уровнем моря)* и другие высокие перевалы.

При бетонировании плотины молодые строители творили новые чудеса, превышающие общепринятую норму. Всего за один день они переместили крановой подъемник на новое место плотины, на что в прошлом требовалась целая неделя. Увеличивая мощность оборудования для отбора, перемешивания и укладки, они в 2 раза повысили темпы бетонирования. Вчерашний рекорд становился старым и улучшался

**Повсюду проявляется романтизм молодежи.**

новым, каждый день достигались новаторские успехи. В практику внедрялись разные технические новшества, сокращающие время строительных работ и повышающие их качества. Все молодые строители даже при напряженной работе искали пути к повышению темпов строительства. После своей работы они помогали отставшим, затем работали в другом месте, что стало ежедневным стилем их работы.

В незабываемый день, когда было закончено бетонирование плотины ГЭС № 1, впервые за 10 с лишним лет из ковшей сбросили не раствор, а конфетти.

В тот день член отряда Чо Хён Ми в дневнике жизни написала:

«Если есть чудеса на свете, то это, по-моему, сегодняшнее чудо. Не верится, что и я была членом сотворившего его ударного отряда. Родившись единственной дочерью в семье, я избаловалась, но теперь возмужала неузнаваемо. Так в чем же секрет таких чудес и подвигов? Это есть именно отеческая любовь и доверие Маршала Ким Чен Ына ко всей молодежи. А я мечтаю, когда же свершится желаемое мною чудо. Нельзя ли перенести сооруженную нами всю плотину целиком к нему в столицу Пхеньян? Где же он находится сейчас?»

Чувствуя тоску и верность молодых строителей своему лидеру, Ким Чен Ын сдержал свое обещание и посетил Пэктусанскую ГЭС героической молодежи. В своей пламенной речи он высоко оценил их трудовые подвиги и чудеса, отрезал ленту ввода в строй ГЭС и сфотографировался со всеми на память. А перед плотиной ГЭС № 1 он с волнением послушал большой хор армейской и гражданской молодежи «Хоть на край света за Маршалом» и посмотрел салют победы.

В прошлом веке в одной стране был написан роман «Мужество» о подвигах комсомольцев, построивших город в уединенном месте. А сегодня весь народ нашей Родины к слову «мужеству» добавил слова «кровь и пот патриотической верности, героические подвиги», символизирующие силу, мудрость и романтику корейской молодежи.

Сегодня все молодые ударники творят новые чудеса и проявляют новаторство на стройке ГЭС № 3, говоря, что высота плотины Пэктусанской ГЭС героической молодежи № 1 отображает глубину патриотизма корейской молодежи, вершину державы с сильной молодежью, преданностью оправдывающей доверие своего лидера.

*Статья Кан Гён Су,*
*фото из Пэктусанского ударного трудового отряда героической молодежи*

**Завершено строительство Пэктусанской ГЭС героической молодежи** *(снято в октябре 2015 г.)*.

# Благородный духовный мир молодежи

У каждого человека есть много надежд, стремлений и грез особенно в молодости. Прославить неповторимую в жизни дорогую молодость – это цель и стремление жизни молодежи нашей Родины. От этого и славится название «молодежь», облик которой немыслим в отрыве от ее благородного духовного мира.

Во время II Общереспубликанского слета молодых передовиков высокой нравственности в мае прошлого года Маршал Ким Чен Ын, дав аудиенцию образцовым юношам и девушкам, послушал их рассказы о благородных поступках. Отметив, что их идейно-духовный мир и высокая нравственность как передовиков в защите, отстаивании и прославлении социализма нашего образца несравнимо дороги, чем жемчуг, он послал горячий привет молодым передовикам высокой нравственности и молодежи всей страны, отдающей без остатка свою дорогую молодость на благо Родины и народа.

Благородный идейно-духовный облик нашей молодежи исходит из ее благородного духовного мира.

Это отражается в духе защиты вождя и ценою своей жизни, что продолжается неизменно уже с далекой поры антияпонской революционной борьбы. Первое и второе поколения революции, почитая великого вождя Солнцем нации, преодолели далекий путь 20-летней кровопролитной антияпонской войны, а во время ожесточенной Отечественной освободительной войны, не жалея ни молодости, ни жизни, сражались за Родину и народ. Вслед за ними и последующие поколения молодежи по зову Родины направлялись в горы, на море и целину, где с чувством преданности вождю демонстрировали дух Кореи – страны Чхоллима.

Их дух защиты вождя непрерывно продолжается и сегодня.

Одни юноши и девушки, без колебаний бросившись в бушующий огонь и воду, ценою своей жизни защищают портреты пэктусанских великих людей и здание историко-революционной славы. Другие молодые люди каждый день, несмотря на снега и дожди, с искренностью тщательно ведут уход за бронзовыми статуями великих вождей, а третьи 10 с лишним лет выращивают красные лилии, чтобы Высшая Святыня чучхе – Кымсусанский Дворец Солнца утопал в море цветов.

Благородный идейно-духовный облик нашей молодежи сегодня отражается и в деле защиты, отстаивания и прославления социализма нашего образца.

Молодые люди нашей Родины без малейшего колебания отдают свою жизнь во имя Родины и горячо любят человека. Они добровольно едут на рудники, шахты, стройки ГЭС и другие трудные участки строительства могучего и процветающего государства, где созидают новые чудеса и устанавливают новые рекорды. Следы их дорогой жизни запечатлены во многих славящихся наряду с названием «молодежь» монументальных творениях, включая Пэктусанскую ГЭС героической молодежи и Дорогу молодых Героев. Они оказывают активную помощь народноармейцам, добровольно едут работать учителями в школьные филиалы на одиноком острове и в захолустье, выходят замуж за инвалидов военной службы, заботятся, как о родных, о ветеранах войны и сиротах.

Среди них благородный поступок рабочей предприятия общепита в Чхоллимаском районе города Нампхо Чан Чон Хва, называющейся «девушкой-матерью», воспитывающей 7 сирот, тронул всех людей.

Несмотря на всяческие невообразимые трудности, она с готовностью отвечать за 7 сирот перед Маршалом Ким Чен Ыном и государством воспитала их достойно.

После II Общереспубликанского слета молодых передовиков высокой нравственности Маршал Ким Чен Ын, опять высоко оценивая ее благородный поступок, горячо сказал, что хотелось бы ее обнять.

В окружении заботы партии, которая достойно растит всех молодых людей верными сынами и дочерями Родины, у нас появилась и «девушка-мать», а молодежь всей страны растет, проявляя отвагу и совершая подвиги.

Наша Родина столь могуча, а наше будущее – лучезарно благодаря армии воплотителей такого благородного духовного мира.

*Ю Сон Хва*





# Выдвигая правильный курс

Этот год значительный, так как в нем состоится VII съезд Трудовой партии Кореи *(ТПК)*. Это событие имеет большое значение в развитии ТПК, творившей чудеса побед, неизменно отстаивая свою революционную суть при разных катаклизмах и испытаниях истории.

Сейчас народ нашей Родины с гордостью того, что в прошлом году торжественно отметил 70-летие ТПК, проявляет творческий ум и трудовой энтузиазм на своих рабочих местах, чтобы с большими успехами встретить в этом году VII съезд ТПК.

ТПК как источник неиссякаемой силы и символ всех побед и славы корейского народа более 70 лет вела его по победоносному пути. В мире есть много правящих партий и политических организаций, но нет такой партии, как ТПК, которая, взяв на себя судьбу народа и революции, создавала победоносную историю, не имея никаких уклонов и ошибок в своих курсах.

Весь народ нашей Родины с твердой верой в победу мощной поступью продвигался вперед по ясно намеченному ею пути самостоятельности, сонгун и социализма.

Процесс, в котором ТПК направляла наше революционное дело, дело социализма, был трудной борьбой за открытие никем непроторенного пути к осуществлению самостоятельности народных масс.

ТПК требовалось направлять революцию и строительство нового общества на разных этапах, одолевая непредвиденный никем трудный путь, но она не прибегала к готовым теориям и формулам, не оглядывалась на чужих и не прислушивалась к их голосам и мнениям. Она неизменно продвигалась вперед лишь по самобытному пути самостоятельности, сонгун и социализма.

Ясно освещенный и последовательно отстаивавшийся ТПК курс на самостоятельность, сонгун и социализм как веха и основной путь корейской революции полностью подходит реалиям Кореи, стремлениям и требованиям ее народа. В этом курсе сосредоточены немеркнущие заслуги и традиции великих вождей, их богатый опыт, накопленный на протяжении долгого времени, и отчетливо освещены основные принципы и прямой путь корейской революции.

И в прошлом, и ныне неизменно геополитическое расположение, но слабая и малая вчера страна, безжалостно растоптанная на поле жестоких схваток великих держав, сегодня стала достойной идеологической, политической и военной державой. И наш народ, прославляя свое достоинство как самостоятельный народ, на который никто не смеет посягнуть, демонстрирует преимущества социалистического строя, а наша Родина энергично стремится к строительству могучего и процветающего государства.

Это феноменальное событие – отнюдь не случайность течения времени, а результат того, что ТПК наметила народу самый правильный путь к самостоятельности, сонгун и социализму.

История показывает, что лишь этот путь может привести к строительству идеального для народа могучего и процветающего социалистического государства, к достижению окончательной победы в противоборстве с империализмом.

Заслуги ТПК, которая под высоко поднятым знаменем самостоятельности, сонгун и социализма преодолела разные трудности в революции и вдохновляла весь народ на победу, имеют большое национальное значение в закладке вечного фундамента для приумножения могущества и богатства страны, имеют и мировое значение в защите справедливости и грез человечества.

Освещенный великими вождями путь самостоятельности, сонгун и социализма неизменно продолжается Маршалом Ким Чен Ыном как стратегия обеспечения вечного процветания страны.

Он на водоразделе истории, когда подытоживалась 100-летняя история кимирсенской нации, Кимченирской Кореи, провозгласил неизменной стратегией революции путь самостоятельности, сонгун и социализма. Почитая его, ведущего весь народ, всю армию и партию по самобытному пути к победе, сегодня наша Родина молодеет с каждым днем, а народ с твердой верой в победу творит новые чудеса.

Под мудрым руководством ТПК, которая, осветив путь самостоятельности, сонгун и социализма, ведет всех людей к победе, на нашей Родине непременно построят могучее и процветающее социалистическое государство, где реализуются идеалы народа.

*Преподаватель Ли Ён Чхор,*
*Университет имени Ким Ир Сена*

# Священник Сон Чон До (3)

Еще не перевелись люди, которые утверждают, что его характер как нельзя лучше отражается в его псевдониме Хэсок *(морской камень)*. Он был убежденный и совестливый деятель движения за независимость Кореи, который, оставаясь в тени, под вывеской священнослужителя целиком отдал свою жизнь святому делу антияпонской борьбы. И по возвращении в Гирин он вместе с представителями новаторских кругов группировки Чоньибу неустанно работал над свершением поворота движения за независимость соответственно изменениям времени и над сплочением патриотических сил. Когда мы организовали Гиринское общество корейских детей и Общество корейских учащихся в Гирине, он, будучи инициатором создания Крестьянского общества взаимопомощи в Маньчжурии, прилагал все свои усилия к его основанию.

Священник Сон Чон До на имя своего младшего брата Сон Гён До купил 50 *шан (мера земельной площади в 0,99 гектара – ред.)* земли в районе озера Цзинбоху уезда Эму, заведовал и сельскохозяйственной коммуной, что можно было бы назвать частью «идеальной деревни», за что выступал Ан Чхан Хо. Берега озера Цзинбоху – это было место, предназначенное для строительства «идеальной деревни», чему Ан Чхан Хо уделял одно время самое большое внимание. Священник Сон намеревался обеспечить средства в фонд движения за независимость за счет дохода от этой сельскохозяйственной коммуны.

Похороны священника Сона проходили в торжественно-траурной обстановке в Мукденском доме собраний по христианскому обряду. У гроба с прахом священника, отдавшего всего себя борьбе за независимость на протяжении нескольких десятилетий своей жизни еще с периода до «аннексии Кореи Японией», собралось всего лишь человек сорок с небольшим из-за обструкционистских действий японской полиции. При жизни он, окруженный многочисленными людьми, неутомимо воспитывал в них дух патриотизма, но прощальный обряд, провожавший его в последний путь, был слишком тих и грустен. В таком мире, где нельзя было во весь голос оплакивать даже смерть короля, можно ли дать волю слезам и рыдать на похоронах, происходивших под кордоном полицейских?!

Принеся в Цзяньдао дань уважения памяти покойного, я взирал на далекое небо над Гирином и проливал слезы. Я горько плакал, думая о священнике Соне и моем отце. И я твердо поклялся во что бы то ни стало возродить Родину, чтобы охранять дух отцов родной страны и отомстить за кровавые обиды, нанесенные им врагами.

Только путь возрождения страны, думал я, поможет отблагодарить благодетелей за их заботу обо мне, облегчить их невзгоды, снять кандалы с ног и рук народа.

Впоследствии мы, я и члены семьи священника Сона, шли каждый своим путем. Трагедия раскола, которая не исчезла и поныне, когда подходит к концу наше столетие, безжалостно разделяет нас проволочными заграждениями, железобетонной стеной и бушующим океаном. Я живу в Пхеньяне, Сон Ин Сир – в Сеуле, а Сон Вон Тхэ – в Омахе *(США)*. Вот уже более полувека мы живем, не имея возможности подать друг другу даже весточку о себе.

Но я никогда не забывал о священнике Соне и его семье. Воспоминания о них не выветривались, не стирались из памяти и в водовороте времени и пространства, с течением времени, неотступно преследуя меня, западали мне в душу и теснились в ней, несмотря ни на что.

Чем глубже трагедия нации, чем выше стена, разделяющая нас, тем горше становилась в душе у нас тоска по покойным благодетелям и погибшим патриотам, которые обливались слезами и проливали святую кровь свою ради жизни и счастья своей страны.

История не закрывала глаза на нашу тоску.

В мае 1991 года по приглашению Министерства по работе с зарубежными соотечественниками посетил нашу страну младший сын священника Сон Вон Тхэ с супругой Ли Ю Син. Он работает врачом-патологом в городе Омаха в штате Небраска США. Вспоминается, когда мы, члены Общества детей и Общества корейских учащихся в Гирине, играли однажды в военную игру на песчаном берегу Сунгари, разбившись на две группы: «Земля» и «Море», Сон Вон Тхэ, бывший слабым учеником начальной школы, которому было тогда немногим больше десяти лет, упрямствовал, желая присоединиться к моей группе. И вот тот самый Сон Вон Тхэ теперь явился передо мной седым стариком, которому скоро уже перевалит за 80. Но превратная судьба-мачеха, которая томила нас целые 60 лет неведомыми жизненными перипетиями, не в силах была стереть следы ученических дней в Гирине, ярко запечатлевшиеся в его седой голове.

– Дорогой Президент! – произнес он, обнимая меня.

И из глаз его ручьями хлынули слезы. В этих слезах – десятки тысяч заветных, не высказанных слов. Действительно, эти слезы говорили о многом. Такое долгое время тоска друг по другу не переставала терзать наши души. Но почему же нам суждено встретиться уже седовласыми старцами? Что заставляло так оттягивать нашу встречу, которая состоялась так неожиданно уже после более чем полувековой разлуки?

60 лет – это длительный промежуток времени, равный целому периоду жизни человека. Если в наше цивилизованное время, когда сверхзвуковые самолеты неудержно мчатся в небе, люди, расставшиеся в десятилетнем возрасте, встречаются только тогда, когда им стукнет 80 лет, то как же черств и опустошен тот длительный промежуток времени, который нас неустанно подгонял к старости!

– Господин Сон, почему вы так поседели? – спросил я официальным тоном, обращаясь к нему не как к бывшему члену Общества детей, а как к старому ученому, имеющему к тому же американское гражданство.

Он взглянул на меня глазами, сверкающими некоторой избалованностью, что была у него в ученические годы в Гирине.

– От горя и тоски по вам, дорогой Президент!

Он еще сказал, что тогда он уважал меня как старшего брата, а я любил его как младшего брата, и очень просил меня не обращаться к нему со словом «господин».

– Ну, тогда хорошо, буду звать, как раньше: Вон Тхэ, – ответил я, улыбаясь.

И моментально исчезла неловкая принужденность. Мы оба были в таком настроении, будто вернулись в ученические годы в Гирине. Мне казалось, что я встретил его не в Пхеньяне, в своей приемной, а в Гирине, в старом доме, в котором я жил на пансионе. В те годы и я часто бывал в доме священника Сона, и Сон Вон Тхэ тоже чуть что и приходил ко мне домой, точнее – в дом, в котором я столовался. Сон Вон Тхэ, бывший ученик начальной группы провинциальной школы № 4, маленький, молчаливый и спокойный, ходил всегда со склоненной на бочок головой, как Чха Гван Су. Но как язык у него развяжется – пошли у него с нами сообразительные и умные шутки и юмор, да так, что все наши собеседники захохотали. Я диву дался тому, что тот самый Сон Вон Тхэ стал теперь врачом-патологом, но больше всего тому, что стал он вон каким седым старцем, уже подошедшим к своему исходу жизни. Прошедшие в разлуке с ним годы вновь обескуражили мне голову, заставили призадуматься. И казалось мне, что мы расстались с ним в Гирине только вчера. Но, спрашивается, куда же так безвозвратно улетели столь чуткие детские наши годы? И вот лишь сегодня довелось нам встретиться уже такими старцами и так вот вспоминать те годы, как страницы из сказки!

И мы с ним без конца вспоминали дни, проведенные в Гирине. И как же не так, ведь ничего не забылось! Не говоря уж о жизни в Обществе детей, темы наших разговоров доходили и до торгашей конфетой-горошком, ловко обиравших карманы у сопляков на улицах. Эти гиринские торгаши горошком были очень хитрыми и бессовестными. Когда им хотелось отведать конфеточек, они брали из корыта этот горошек, тайком отправляли его в рот, досыта, до пресыщения прокатывали его на языке, а потом выплевывали его и продавали. Детям же было и невдомек, что эти конфеточки уже побывали во ртах у торгашей.

Делясь такими вот воспоминаниями, мы, забывая обо всем на свете, громко и безудержно хохотали.

Сон Вон Тхэ говорит, что я, в отличие от ходящих на Западе слухов, вполне здоров. Он непринужденно берет и притягивает к себе мою руку и внимательно всматривается в линии на ладони. И я тогда не на шутку растерялся.

*(Продолжение следует.)*

# Раздавшиеся на родной земле выстрелы

Следы дяди великого вождя Ким Ир Сена – непоколебимого революционера Ким Хен Гвона, в борьбе за освобождение Родины запечатлены в ее многих местах, в том числе уезде Кимхенгвон *(в прошлом Пхунсан)* провинции Рянган, уездах Ривон, Хонвон и Пукчхон в провинции Южный Хамгён.

Ким Ир Сен на историческом Калуньском совещании выдвинул самобытный революционный курс на организацию и развертывание вооруженной борьбы против японских империалистов, а затем создал Корейскую революционную армию *(КРА)*. Ким Хен Гвон, поддерживая этот курс, активно вел работу по приобретению оружия и вовлечению в вооруженный отряд молодых людей из разных местностей.

Он лучше всех знал стратегический план Ким Ир Сена для развития и расширения вооруженной борьбы во внутрь Кореи, так что первым получил это трудное задание.

В августе 1930 года он во главе одной вооруженной группы КРА прорвался через строгий вражеский кордон и, миновав Самсу и Пхунсо в провинции Рянган, добрался до села Пхабар в уезде Пхунсан *(название тогда)*.

Члены группы остановились на привал в голубиковой плантации в Хвансувоне близ села Пхабар, где их увидел и начал подозревать проезжавший мимо на велосипеде, злостный старший полицейский «Опаси» *(настоящее имя – Мацуяма)*. Он в районе Пхунсан сковывал руки и ноги всех корейцев, и местные жители, ненавидевшие этого злодея, прозвали его «Опаси *(оса)*».

Когда члены группы проходили перед полицейским участком, «Опаси» велел им войти туда.

Войдя в полицейский участок, Ким Хен Гвон тут же расправился с ним, а затем перед сельчанами, собравшимися, услышав выстрелы, произнес антияпонскую речь:

«Дорогие соотечественники, братья и сестры!

Пусть юноши и девушки, любящие страну, возьмут в руки оружие и разгромят японских империалистов, чтобы спасти нашу нацию, стонущую из-за порабощения страны».

Его пламенная речь взволновала местных жителей и вдохновила их на антияпонскую борьбу.

После выстрелов в селе Пхабар члены группы у ущелья Поньо задержали автомашину, на которой ехал старший полицай угрозыска Пхунсанского полицейского участка. Разоружив его, они произнесли антияпонскую речь перед ним и пассажирами, а затем дошли до местности села Мунан в уезде Ривон и во многих местах, включая ущелья Пэдок и Тэпави, провели политическую работу среди рабочих, выжигающих древесный уголь.

Впоследствии вооруженная группа выступила в сторону Пукчхона и ночью сделала налет на японских полицейских, которые, устроив свое логово в буддийском храме Кванчже на горе Тэдок, бесновались, проводя «карательные операции». Этот налет придал корейцам веру в победу, а проведенные затем группой другие разные бои вызвали панику в стане японских оккупантов.

Выстрелы на родной земле!

Они были выстрелами мести японским оккупантам за страдания и обиды, накопившиеся в сердцах корейцев, были революционным эхом, воспламенившим в душе народа внутри страны искру революции, искру патриотизма и поднявшим их на антияпонскую борьбу.

Ким Хен Гвон в начале сентября 1930 года по доносу предателя был окружен японскими полицейскими в уезде Хонвон провинции Южный Хамгён. Он бился до последней пули, но, к сожалению, был арестован врагами.

Он отважно не прекращал борьбу за освобождение Родины и в Хонвонском полицейском участке, и в Хамхынской тюрьме и Мапхоской тюрьме в Сеуле, где погиб 12 января 1936 года.

Жизнь Ким Хен Гвона была недолгой, но он как пламенный революционер с твердыми революционными убеждениями и несгибаемой духовной силой навсегда остается в истории нашей Родины.

*Ом Хян Сим*



# Соединение сил всей нации приведет к объединению Родины

Наступил новый, 2016 год. Встретив его, сердца корейцев пылают твердой решимостью построить могучее и процветающее объединенное государство и прославить на весь мир достоинство нации.

Подытожив прошлый год и планируя дела этого года, мы вспоминаем, как проводили напряженные дни и месяцы, чтобы годом созидания и чудес ознаменовать 2015 год, когда отмечаются 70-летие освобождения Родины и 70-летие основания Трудовой партии Кореи.

Одним словом, в 2015 году форсировалось генеральное наступление для ознаменования 70-летия Трудовой партии Кореи *(ТПК)* по грандиозному плану приумножения могущества и богатства страны.

В прошлом году все военные и штатские с революционным духом Пэкту, духом силы пронзительного ветра Пэкту сорвали все провокации враждебных сил и продемонстрировали непобедимость пэктусанской державы и мощь державы с сильной молодежью.

В пламени создания нового духа эпохи, новых темпов Кореи возведена Пэктусанская ГЭС героической молодежи как символ пэктусанской державы с сильной молодежью, завершен первый этап создания животноводческой базы в районе Сепхо, ГЭС на каскадах реки Чхончхон, построены улица ученых «Мирэ», Храм науки и техники и другие монументальные творения, представляющие эпоху.

Созданы образцы в области науки и техники, построении экономической державы, были успехи в повышении уровня жизни народа, сделан поворот в образовании, искусствах, спорте и других областях строительства цивилизованного социалистического государства.

К примеру, достигнуты большие успехи в Пхеньянском научном институте биотехнологии, введен в строй Центр контроля и управления полетами ИСЗ при Государственном управлении по освоению космоса и аэровокзал Пхеньянского международного аэропорта. Был преобразован Чанчхонский овощеводческий сельхозкооператив в цивилизованный и процветающий сельский городок, построено немногим более через 30 дней новое идеальное село в городе Расоне после ущерба из-за наводнения, а наши футболистки добились победы на женских соревнованиях на кубок Восточной Азии-2015 в рамках Федерации футбола Восточной Азии.

Несмотря на коварные козни врагов против КНДР, прошли футбольный матч Севера и Юга под девизом объединения страны, встреча членов разлученных семей и родственников. Эти события, связав душевные чувства многих корейцев, показали, что кровь гуще воды, а соединение их чувств – это путь к объединению страны.

В прошлом году многие зарубежные корейцы в России, Японии, Китае, США и других странах мира, соединяя свои душевные чувства, поднялись на дело объединения Кореи, а при встрече 70-летия освобождения Родины и 70-летия основания ТПК, собравшись на исторической родине, ознаменовали их как общенациональные торжества.

Все прошлогодние успехи немыслимы в отрыве от руководства Ким Чен Ына, непрерывно совершавшего деловые поездки по всей стране и направлявшего большое внимание на то, чтобы в ней царил революционный дух Пэкту, дух силы пронзительного ветра Пэкту, а в генеральном наступлении проявлялся в полноте заряд неиссякаемой духовной силы.

Сейчас весь наш народ полон решимости – более упрочить идейно-политическую позицию, боеготовность Народной Армии и обороноспособность страны, повысить уровень жизни народа, ставя во главу угла науку и технику, подтянуть ведущие отрасли и ключевые отрасли индустрии, покончить с продолжающейся из века в век трагедией раскола нации.

Маршал Ким Чен Ын отметил:

«Наша партия, силой единодушия и сплоченности, силой сонгун решительно срывая всякие обструкционистские акции внешних сил, будет прилагать активные и настойчивые усилия для приближения светлого нового дня – дня объединения Родины, что является величайшим чаянием нации».

Воссоединение Родины есть величайшее чаяние нации.

События в прошлом году ясно показали, что при соединении сил и приобщении шагов нашей нации можно непременно добиться самостоятельного и мирного объединения страны.

Для достижения самостоятельного и мирного объединения Родины, прежде всего, следует придерживаться идей отдачи приоритета своей нации.

Эти идеи есть уважающая и предпочитающая национальные требования и интересы позиция любви к своей стране и нации. В наших предложениях, выдвигавшихся в каждый период, на каждом этапе движения за объединение Родины, отражается отдающая приоритет воле и интересам корейцев позиция любви к своей стране и нации.

Три принципа объединения Родины – самостоятельность, мирное объединение и великая национальная консолидация, Программа по великой консолидации всей нации для объединения Родины из десяти пунктов и предложение о создании Демократической Конфедеративной Республики Корё *(ДКРК)* как три хартии объединения Родины захватили сердца всех корейцев. Это итог того, что они как самое реальное руководство к действию ставят на первый план интересы нации, защищают ее самостоятельность, могут справедливо решить вопрос объединения страны на основе национальных идеалов.

Уже протекло более 70 лет, как

наша нация расколота из-за раскольнических происков внешних сил. Север и Юг Кореи долго существовали с различными идеями и строем, так что не отказываются от своих социальных систем и политических идеалов. Эти реалии говорят, что для скорейшего достижения объединения страны следует построить объединенное государство конфедеративного типа.

КНДР уже десятки лет тому назад выдвинула предложение о создании ДКРК и прилагала искренние усилия к его реализации. А Север и Юг в Совместной декларации от 15 июня, признав общность предложения северной стороны о низкой фазе конфедерации для объединения страны и предложения южной стороны по содружеству, договорились продвигать впредь дело объединения в этом направлении.

Всем корейцам на Севере, Юге страны и за ее пределами следует высоко поднять знамя трех хартий объединения Родины как идей отдачи приоритета своей нации, превысить различия в идеологии, идеалах и системах и подняться на борьбу за открытие светлой перспективы в строительстве объединенного государства.

Для достижения самостоятельного и мирного объединения Родины, во-вторых, следует решить вопрос о мире и объединении страны с позиции идеала «Общими силами нашей нации».

Корейская нация именно из-за внешних сил до сих пор не добилась объединения страны и испытывает душевную боль от ее раскола, продолжающегося из века в век. Совместная декларация Севера и Юга от 15 июня, открывшая эпоху объединения «15 июня», позволила им независимо от идей и идеалов поставить на первый план интересы нации и рука об руку с духом «Общими силами нашей нации» создать новую историю межкорейских примирения и сплочения, объединения и процветания страны.

При опоре на внешние силы и содействии с ними ни в коем случае никогда нельзя решить межкорейские отношения и объединить Родину, ее объединение может осуществиться только при соединении сил и помыслов под идеалом «Общими силами нашей нации».

Всем корейцам надлежит понять, что они смогут самостоятельно объединить страну только при отвергании господства и вмешательства внешних сил и ориентации на них, при решении всех вопросов под идеалом «Общими силами нашей нации», и соединять все силы и помыслы на пути к объединению страны.

Вопрос объединения Родины есть дело соединения прерванных кровных уз расколотой на Север и Юг нации и достижения великой национальной консолидации, есть дело ликвидации господства внешних сил над Южной Кореей и их вмешательства и установления национального суверенитета в масштабе всей страны.

В установлении суверенитета великая национальная консолидация есть важнейшая задача, которую нельзя приостанавливать ни на миг во всем процессе объединения страны, и основа основ в деле процветания и развития нации. Общность и совместные интересы нашей нации, имеющей 5-тысячелетнюю историю, дороже, чем идеи и социальные системы, созданные из-за раскола страны. И вследствие этого Программа по великой консолидации всей нации из десяти пунктов и курс на достижение великой национальной консолидации из пяти пунктов могли захватить сердца всех корейцев внутри и вне страны.

Соединение сил всей нации приведет к объединению Родины!

Всем корейцам на Севере, Юге страны и за ее пределами следует в новом году с новой верой и оптимизмом сплоченными силами решительно сорвать все провокации и происки врагов, создающих помехи в деле примирения нации и объединения страны, и энергично подняться на общенациональную борьбу за открытие широкого проспекта к самостоятельному объединению. □



# *С верой и оптимизмом навстречу к новому году*

**По случаю Нового года все люди посещают бронзовые статуи великих вождей.**

Приближался новый, 2016 год. В его канун повсюду в стране царила праздничная атмосфера, и люди представляли себе картину в день новогоднего праздника.

Утром в этот день все люди на нашей Родине посещают, прежде всего, возвышенность Мансу и другие места в стране, где стоят бронзовые статуи великих вождей или стелы с портретами их изображений с солнечной улыбкой. Они выражают им дань глубокого уважения за возрождение страны и прославление Родины, и это стало самым благородным чувством и неизменным этикетом нашего народа.

В новогоднее утро люди делают поклон родителям и старшим, поздравляя их с Новым годом, обмениваются новогодними поздравлениями с родственниками и друзьями и весело проводят время, кушая приготовленные матерью или женой новогодние блюда.

А дети просят старших пойти в их любимые места, в том числе и в Дельфинарий «Рынра», где непрерывно повышаются способности дельфинов, или на недавно введенный в эксплуатацию универсально-сервисный теплоход «Мучжигэ».

Детям хочется сходить во многие места, включая Мунсуский аквапарк, Миримский конноспортивный комплекс, Центральный зоопарк, «Дом с зеркалами», «Дом-смех» и Зал видеоигр в Народной парковой зоне «Рынра», так что они в канун праздника тщательно составляют план посещений.

Оживление царило и в находящихся разных местах пошивочных мастерских корейской национальной одежды и сетях общепита.

Закройщицы и швеи в них были заняты шитьем корейских чхима *(юбка)* и чогори *(кофта)*, корейских пачжи *(штаны)* и чогори *(пиджак)*, чтобы заказчики могли надеть их в новогодний праздник. Весьма были заняты также и работники сетей общепита, чтобы накрыть пышные столы со специальными блюдами, издающими национальный аромат.

**В Сталелитейном объединении «Чхоллима» кипит работа.**

Представляя себе картину в новогодний праздник, люди вспоминали самоотверженные усилия Маршала Ким Чен Ына, чтобы привести наш народ к наивысшей цивилизации, и его слова, что надлежит быть безгранично скромными перед народом, впереди него преодолевать заснеженный, заболоченный путь, делать многое, хотя бы больше на одно дело, в интересах народа.

**Встречая Новый год.**

На нашей Родине воплощаются в жизнь его идеи об отдаче приоритета народным массам. Именно поэтому наш народ, не снижая ничуть той силы духа, с которой, невзирая на всяческие провокации врагов и трудности, отметил великими революционными событиями 2015 год – год 70-летия Трудовой партии Кореи и 70-летия освобождения Родины, твердо решил работать больше и в новом году.

Итак, на лицах всех людей нашей Родины отражалась вера в будущее и оптимизм, и они твердой поступью энергично шли навстречу к новому году.

*Статья Ким Соль Ми,*
*фото ЦТАК*

*– Встречая VII съезд ТПК –*

# Фабрика способствует повышению уровня жизни народа

На Пхеньянской кукурузно-перерабатывающей фабрике, где на высоком уровне реализованы роботизация, стерильные и непыльные условия всех производственных процессов, выпускают много разных обработанных продуктов из кукурузы, в том числе муку, куксу, хлеб, печенье и желе.

Они имеют несравнимо высокую, чем продукты в прошлом, питательность и хороший вкус, отчего привлекают большое внимание горожан Пхеньяна, людей в стране и зарубежных корейцев.

На фабрике, обустроенной образцом пищевой промышленности, установлена интегрированная производственная система, позволяющая комплексно контролировать производственные процессы, управление и хозяйство, и осуществлены автоматизация и поточность всех производственных процессов.

Маршал Ким Чен Ын в августе прошлого года во время руководства на месте работой Пхеньянской кукурузно-перерабатывающей фабрики сказал, что на этой изящной фабрике все производственные процессы модернизированы и на высоком уровне безупречно реализованы культура производства и культура жизни

Все руководящие кадры и рабочие фабрики, поддерживая его волю, постоянно ставящего на первое место и абсолютизирующего интересы народа, уделяют внимание, прежде всего, обеспечению качества продуктов.

Для производства высококачественных продуктов из кукурузы, безукоризненных не только в хорошем вкусе и высокой питательности, но и в гигиеничной надежности, они оснастили лабораторию современными аналитическими установками и комплексно проводят химический анализ и анализ микроорганизмов готовой продукции.

Производители выпускают вкусные и своеобразные продукты из кукурузы последовательно на основе отечественного сырья.

Отечественными являются кукуруза, жидкая тянучка, крахмал, молоко и всякие ароматические вещества, необходимые для выпуска кукурузной крупы, куксу, хлеба, масла, фри, печенья, желе и других продуктов из кукурузы.

Чтобы впредь производить более хорошие продукты, они учатся неустанно на фабрике: в созданном кабинете распространения достижений науки и техники изучают научно-технические материалы, проводят технические занятия, получают лекции по системе дистанционного обучения.

Администраторша фабрики Ким Нам Хи сказала:

– Весьма высок энтузиазм коллектива нашей фабрики, чтобы славными трудовыми успехами встретить VII съезд ТПК. Мы непременно претворим в жизнь указания Ким Чен Ына во время руководства фабрикой на месте, в том числе о нормализации производства на высоком уровне, обеспечении сырья, гигиеничной надежности и качества продукции, выпуске продуктов, высоко оценивающихся людьми, и будем снабжать горожан столицы более вкусными и питательными продуктами из кукурузы.

*Статья Ён Ок,*
*фото Ким Ён Хо*

**Часть продукции фабрики.**

**Разные кукурузные блюда специализированных ресторанов получают хорошую оценку людей.**

# Улица предвещает светлое будущее Родины

В январе наступают большие холода, но новоселы на улице ученых «Мирэ» в городе Пхеньяне не чувствуют их от чувства благодарности. Обыкновенные педагоги и ученые, получив бесплатно квартиры в высотках и жилых комплексах, гармонирующих друг с другом, выражают стране благодарность за большую заботу. Для них удобно построена разная сеть общепита, торгового и бытового сервиса, они весело проводят время на местах отдыха и в спортивных парках.

Преподаватели и научные сотрудники Политехнического университета имени Ким Чака, Пхеньянского архитектурного университета и других вузов в Пхеньяне, ученые разных НИИ справили новоселье и пользуются всеми благами социализма.

Чтобы взять интервью у них, я посетил квартиру № 1 на третьем

этаже в неком доме. Оказалось, эту квартиру № 1 на третьем этаже в 77-м корпусе осмотрел Маршал Ким Чен Ын.

Хозяин квартиры доктор наук, профессор Ли Чон Рак, работающий преподавателем в Политехническом университете имени Ким Чака, приветливо встретил меня и сказал, что у него часто влажнеют глаза от чувства благодарности за заботу страны.

– Для меня, – добавил он, – кажется сном то, что я переселился в новую квартиру на улице ученых «Мирэ». Однако я и не ожидал, что получу квартиру, которую посетил Маршал Ким Чен Ын.

В мире есть много стран, продолжил он, но нигде нет такой страны, как наша, где по инициативе лидера построена равная целому городку новая сказочная улица с жилыми домами для простых педагогов и ученых. Как сказал лидер страны во время осмотра улицы в октябре прошлого года, и мы, переселившись лишь с ручной поклажей, живем в комфортабельной квартире с приемной, супружеской комнатой, кухней, разной модной мебелью, домашней утварью и др.

При осмотре разных мест квартиры я испытал большую заботу и внимание Ким Чен Ына

на развитие науки и техники нашей страны.

Затем я посетил квартиру преподавателя того же университета Чан Син Ира.

– Уже прошло более двух месяцев после новоселья, – сказал он, – но вся наша семья и поныне с чувством радости в новой квартире не засыпает до поздней ночи. Наверное, люди других стран не поверят, что в такой комфортабельной квартире живет обыкновенный, как я, преподаватель. Ведь это невообразимо в капиталистическом обществе, где достоинство ученых оценивается деньгами. И я, глубже поняв справедливость политики государства, направленной на отдачу приоритета науке и способным кадрам, решил отдать всего себя делу обучения грядущих поколений для благодатной Родины.

Его жена сказала, что и она будет активно помогать мужу, чтобы он по воле Ким Чен Ына, дорожащего педагогами и учеными, отдавал все силы своей работе. И его дети решили идти по стопам отца, чтобы поддерживать Родину наукой и техникой.

Это мнение разделяли все новоселы, которых я встретил на улице ученых «Мирэ». Они говорили, что будут всю жизнь помнить и передавать из поколения в поколение большую заботу государства, вносить на основе силы науки и техники свой посильный вклад в дело приближения окончательной победы в строительстве могучего и процветающего социалистического государства.

Во время осмотра магазинов, мест отдыха и спортивных парков я увидел, что все люди горят желанием научно-техническими достижениями оправдать большую заботу страны.

Уезжая с улицы ученых «Мирэ», я представил себе будущее могучей и богатой Кореи, претворившей в жизнь политику отдачи приоритета науке и способным кадрам.

*Статья Чвэ Ги Чхора,*
*фото Ким Сон Чхора*

**С чувством радости от победы.**

# *Герои 11-кратного первенства*

В Рёнбукской полной средней школе «9 июня» Тэсонского района в Пхеньяне члены кружка настольного тенниса добиваются хороших успехов. Они уже 11 раз подряд заняли первое место на Общереспубликанской детско-юношеской спартакиаде школьников на приз «Ченирбон». Разумеется, за 11 год произошла смена героев этих побед, но в школе продолжается ее история.

По праву они заслуживают похвалы. Говорят, очень высоки ожидания и внимание людей к ним.

**Применяя научные методы тренировок.**

Не удовлетворяясь достигнутыми успехами, они смело выступили на соревнованиях, где участвуют центральные команды, и завоевали 5-е и 6-е место, что предвещает непременное 12-кратное первенство на предстоящей Общереспубликанской детско-юношеской спартакиаде школьников на приз «Ченирбон».

Чем отличаются члены кружка настольного тенниса этой школы? Ничем! Работа кружка опирается не на врожденный талант, а на массовое распространение настольного тенниса, чтобы в него могли научиться играть и обыкновенные ученики.

Не исключением были Кан Гым Рён из третьего класса «М» и Ан Чин Хян из первого класса «Г». Они, у которых отцы – инвалиды военной службы особой категории, не имели даже и интереса к пинг-понгу. Однако, поступив в кружок, они вместе с другими кружковцами готовят себя многообещающим резервом настольного тенниса.

В тренировки фундаментальной техники применяется музыка. В кружке требуют у членов тренироваться интенсивно, правильно выбирая подходящие для себя технические приемы.

– Каждый день мы выполняем движения фундаментальной техники под бодрую мелодию, – сказала Ан Чин Хян. – И тогда у нас крепнет воля и готовность усиленно тренироваться, следуя за нашим Маршалом. Это хорошо влияет на наш организм. Мы выполняем фундаментальные технические движения под веселую музыку, что вдвое сокращает время тренировки, вырабатывает ловкость, упругость и гибкость тела. Честно говоря, я была немного неуклюжей и думала, что настольный теннис не для меня, но после таких тренировок чувствую уверенность.

Ким Мён Сон в отличие от Ан Чин Хян обладает прирожденной склонностью к настольному теннису. Он нетрудно овладел высоким мастерством, и вскоре ранее других завоевал первое место в одиночной игре. Поэтому он, обращая внимание только на одиночную игру, стал игнорировать коллективную игру, что как-то плохо повлияло на достижение победы школьной команды. Это стало для него уроком, и он познал свою ошибку. Теперь он выступает и в одиночной, и в коллективной игре как главный игрок школы.

Многие воспитанники кружка этой школы сейчас стали ключевыми игроками в ведущих спортивных обществах. К ним относится и Ли Рён, который недавно после окончания школы стал игроком Спортивного общества «Факел» – одной из центральных команд. Он уже добивается хороших итогов на соревнованиях внутри и вне страны.

Ли Рён сказал:

– В школьные годы в прошлом я прославлял честь родной школы на Общереспубликанской детско-юношеской спартакиаде школьников на приз «Ченирбон», но впредь стану вечно неугасаемым факелом, прославляющим честь Родины.

А руководительница кружка Чвэ Чхун Э говорит, что 11-кратное первенство – это результат правоты и жизненной силы массовой физкультуры и спорта. Она выразила решимость, и впредь

усиливая свою работу, внести активный вклад в дело скорейшего построения спортивной державы на нашей Родине.

*Статья Кан Гён Су,*
*фото Ли Ын Бёр*

**Кружковцы тренируются интенсивно.**

# Фокусники вызывают смех ловкостью рук

**Контактный фокус «Меняющиеся карты».**

В августе прошлого года по телевизору передали представление фокусников Государственного цирка для поздравления наших футболисток, занявших первое место на женских соревнованиях на кубок Восточной Азии-2015 в рамках Федерации футбола Восточной Азии.

Их разные номера, включая контактный фокус «Трюк с лентами», «Поднятие сигареты», «Трюк с губчатыми мячиками» и «Появление бутылки», обрадовали футболисток. Особенно, в номере «Трюк с лентами» и при равном отрезании концов лент каждый раз отличалась их длина, а в номере «Появление бутылки» из пустого цилиндра непрерывно вытаскивались бутылки с тэдонганским пивом, будто бы утоляя летнюю жажду, и вызывали у футболисток веселый смех.

Недавно я посетила Государственный цирк, чтобы взять интервью у фокусников, вызывающих смех ловкостью рук.

Творческая группа фокусников в ходе своего развития после основания Государственного цирка в июне 1952 года создала множество произведений, радующих людей. Из них обычный фокус «Трюк с палочкой», фантазия «Волшебный ящик» и «Воины» получили высшую техническую премию и особую премию на международных фокусных фестивалях, а на крупном фокусном представлении в 2011 году на Стадионе «1 мая» публика посылала им горячие овации.

**Функциональный фокус «Водопад карт».**

Мысленно вспоминая путь, пройденный творческой группой, я вошла в фокусный театр, где артисты первой творческой группы были поглощены репетицией. Среди знакомых лиц находились лауреаты Кимирсенской премии, народные артисты, братья Ким Чхор и Ким Гван Чхор, которые неоднократно получали высшую награду на международных фокусных фестивалях.

На сцене заведующий творческой группой, фокусник Ким Чхор (*54 года*) на основе науки и техники создавал новый номер. С этой целью он прочитал много научных книг и пособий, изучал тенденции развития фокуса в мире.

В свободное от творчества время он репетирует других артистов, чтобы они с высоким мастерством исполняли произведения, проникнутые духом времени.

**Контактный фокус «Трюк с губчатыми мячиками».**

**Для создания нового номера.**

Его брат Ким Гван Чхор (*49 лет*) любит читать и имеет странности. При вопросах начинающих артистов он своими оригинальными выдумками вызывает у них восхищение. Это подтверждают созданные им контактные фокусы «Меняющиеся деньги» и «Поднятие сигареты». Говорят, что и его сын Ким Гван Сон сейчас учится фокусам в Пхеньянском цирковом училище, видимо, от отцовского влияния, поскольку часто приходил в театр и смотрел репетиции отца.

А 23-летний Ро Сок Хён, который во время учебы в Пхеньянском цирковом училище показал Маршалу Ким Чен Ыну функциональный фокус «Трюк с картами», более улучшал различными трюками номер «Водопад карт», создавая картами круг в воздухе, вытаскивая из одной карты четыре и др.

Ким Бон Ир, будучи в годах, не пренебрегает фундаментальными упражнениями, включая катание пинг-понгового мяча, Ли Иль Чжин постоянно, даже по пути на работу и с нее, думает, как приблизить к реальной жизни фокусы, а Чан Гым Чжу, Ким Хе Гён, Ли Су Гён и Ким Ри Хян уделяют большие силы повышению своего художественного мастерства.

Фокусники выступают на сцене короткое время, но для создания каждого номера самоотверженно проливают много пота.

Я предложила им немного отдохнуть, но Ким Чхор сказал:

– Лишь близкие к жизни фокусы могут обрадовать людей. И нам следует больше стараться, чтобы создать нравящиеся им интересные произведения.

*Статья Ом Хян Сим,*
*фото Пан Ын Сим*

# Трехмерный анатомический атлас акупунктурных точек радиальных жилок

В мае прошлого года проходил XVII Пхеньянский симпозиум корейских медиков внутри и вне страны. Все участники симпозиума горячими овациями встретили одного медика, внесшего вклад в развитие национальной медицины.

Это был Хан Мён Гук, получивший ученую степень доктора наук за исследование радиальных жилок, по сей день возникающих самым трудным вопросом в корёской медицине. Он заведует кафедрой на факультете фундаментальной медицины в Пхеньянском медицинском институте Университета имени Ким Ир Сена.

В тот день Хан Мён Гук сказал:

– Это не личный мой успех, а итог совместных знаний и усилий преподавателей и научных сотрудников нашего института.

Да, в институте, создав исследовательскую группу радиальных жилок, приступили к их изучению с ноября 2010 года. Группу создали для выполнения указаний Полководца Ким Чен Ира, данных им во время руководства на месте работой медицинского института.

В группе царил творческий энтузиазм. Ее члены не основывались на разработанной в другом медучреждении схеме акупунк-

**Поставив новую цель.**

турных точек радиальных жилок и нервов. Целью их исследовательской работы было выяснение взаимосвязи акупунктурных точек со строением организма *(кожи, костей, мышц, кровеносных сосудов и нервов)* и создание на основе этого трехмерной модели человеческого тела по слоям тканей.

Исследование проходило не легко. В группе большую роль играли заведующий кафедрой Хан Мён Гук и преподаватель Пён Иль Су. Для изучения взаимосвязи 365 акупунктурных точек, 14 радиальных жилок и строения организма они провели сто с лишним экспериментов, в конце концов, нашли точные цифровые показатели, разработали впервые в медицинских кругах нашей страны программу «анатомии акупунктурных точек» и создали трехмерную модель.

Завершение анатомического атласа акупунктурных точек радиальных жилок имеет весьма большое значение.

Хан Мён Гук говорит:

– Завершение этого атласа заложило основу для активизации исследования системы *кёнрак*. Это позволило не только медработникам, но и простым людям вести научно-обоснованное лечение с правильным сведением об акупунктурных точках в теле, внесло вклад в предотвращение побочных явлений в ходе иглоукалывания, в перевод на научную основу педагогической работы, в том числе по акупунктуре, анатомии акупуктурных точек и лечебному массажу.

Трехмерный анатомический атлас акупунктурных точек радиальных жилок получил авторское право, два диплома государственной регистрации научно-технических новшеств, свидетельство от XVII Пхеньянского симпозиума корейских медиков внутри и вне страны.

И сегодня исследовательская группа, поставив перед собой более высокую цель, для ее реализации напряженно проводит дни и ночи.

*Статья Хан Син Э,*
*фото Ким Сон Чхора*

*Юмор*

## Сочинение из трех слов

*Учительница дала учащимся для сочинения тему: «Что подразумевает лентяйство?»*

*Проверяя тетради с сочинениями, она увидела, что один ученик в своей тетради первую и вторую страницы оставил пустыми, а в конце третьей страницы написал:*

*«Это и подразумевает лентяйство».* □



# УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

### Текст

• Когда спрашивающий обращается к старшему, то он выражает свою вежливость с помощью высокой степени вежливости. А его собеседник при ответе употребляет низкую степень вежливости.

–당신이 기쁩니까?
(тансини кипыпника)
вы радостные?
Вы рады?

응, 내가 기쁘다.
(ын нэга кипыда)
да я радостный
Да, я рад.

–그가 기쁩니까?
(кыга кипыпника)
он радостный?
Он рад?

응, 그가 기쁘다.
(ын кыга кипыда)
да он радостный
Да, он рад.

–그 녀자가 기쁩니까?
(кы нёчжага кипыпника)
та женщина радостная?
Она рада?

응, 그 녀자가 기쁘다.
(ын кы нёчжага кипыда)
да та женщина радостная
Да, она рада.

– 당신들이 기쁩니까?
(тансиндыри кипыпника)
вы радостные?
Вы рады?

응, 우리가 기쁘다.
(ын урига кипыда)
да мы радостные
Да, мы рады.

–그들이 기쁩니까?
(кыдыри кипыпника)
они радостные?
Они рады?

응, 그들이 기쁘다.
(ын кыдыри кипыда)
да они радостные
Да, они рады.

–그 녀자들이 기쁩니까?
(кы нёчжадыри кипыпника)
те женщины радостные?
Они рады?

응, 그 녀자들이 기쁘다.
(ын кы нёчжадыри кипыда)
да те женщины радостные
Да, они рады. □

# Ынрюрская земля расширяется в море

Недавно я посетил уезд Ынрюр в провинции Южный Хванхэ – родной край зарубежного корейца Чха Им Сона, живущего в китайской провинции Хэйлунцзян.

**В Ынрюрском детсаде в уезде Ынрюр подрастают художники-вундеркинды.**

**Сельхозкооператоры исполняют «Ынрюрские танцы в масках».**

Когда я прибыл в уездный центр Ынрюр, откуда виднеются горы Кувор – одни из 6 знаменитых гор Кореи, сельхозкооператоры в благоустроенном парке с задором исполняли танцы в масках.

В такт веселой музыке и у меня невольно задвигались плечи. Сопровождая меня, сотрудница Ынрюрского уездного народного комитета Чвэ Ён Сун объяснила, что они исполняют разысканные вновь ынрюрские танцы в масках. Говоря, что пропавшие во мгле времени эти танцы сегодня снова родились благодаря государственной политике сохранения национального наследия, она продолжала:

– Поговорка гласит, что лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. Осматривая наш уезд, вы сможете лучше узнать о переменах в нем.

При осмотре с ней уездного центра я узнал, что местные жители дорожат всем своим, что отражалось и в его переменах.

Их любовь к своему родному краю чувствовалась всюду в уездном центре, включая Хонмунрискую 5-ярусную каменную пагоду во дворе уездного народного комитета, вновь построенные плавательный бассейн, баню «Ындок», электронную библиотеку «Мирэ», школу, больницу, детсад и др.

Меня тронул рассказ о воспитательницах Ынрюрского детсада в уезде Ынрюр Ким Ын Хе и Ли Чон Хва, начавших работать воспитательницами с девичьей поры. Воспитанные ими десятки детей заняли первое место на разных конкурсах, в том числе на Общереспубликанских конкурсах юных талантов.

Затем мы поехали на Ынрюрский рудник и сначала поднялись на смотровую площадку в бухте Кымсанпхо, где запечатлены следы руководства великих вождей. Я удивился, увидев с нее простирающиеся вдаль дамбу и солончаки, соляные поля и пашни на фоне бушующих волн Корейского Западного моря. Дамба шириной в 200 м была сооружена ленточным конвейером для вскрышных работ в Ынрюрском руднике. На ее прямой дороге есть 3 линии, возле нее – густой сосновой лес, а среди него стояли новые благоустроенные жилые дома.

Я оцепенел от восхищения видом бухты Кымсанпхо, а экскурсовод историко-революционного музея Ынрюрского рудника сказала:

«Благодаря заботе великих вождей, которые всю жизнь с девизом «Поклоняться народу, как небу!» отдавали всего себя на благо Родины и народа, настали сегодняшние преобразования в бухте Кымсанпхо, где до освобождения нашей страны японские империалисты грабили железную руду Ынрюрского рудника.

Великие вожди, посетив Ынрюрский рудник в январе 1965 года и в июне 1975 года, осветили путь к его развитию и советовали установить транспортирующий груз на большое расстояние ленточный конвейер для вскрышных работ. Итак, ынрюрская земля с течением времени быстро расширяется в море. А сегодня благодаря заботе Маршала Ким Чен Ына о народе построена фабрика обработки засоленных рыбных продуктов. Поистине, все жители уезда очень гордятся своим родным краем».

От бухты Кымсанпхо, обустроенной прекраснее в эпоху сонгун, мы поехали в село Сандон, где у подножия живописной горы находится благоустроенный Ынрюрский санаторий с горячим источником при Ынрюрском уездном народном комитете.

Встретивший нас директор санатория сказал, что Ынрюрский горячий источник как теплый источник в 18 – 38°С в отличие от горячих источников в разных уездах провинции, в том числе Синчхон, Самчхон, Анак и Ынчхон вокруг гор Кувор, эффективен в особенности при гинекологических, нервных, сердечно-сосудистых и пищеварительных заболеваниях. Затем он провел нас во вновь обустроенный музыкально-лечебный кабинет.

«Этот корёский цифровой электронный комплексный лечебный аппарат, – сказал он, – разработан нами. Леча болезни при помощи мелодии, дисплея и ритма песен, мы добились хороших успехов, что вызывает у людей хороший отзыв. На XVI Общереспубликанской выставке достижений науки и техники медицинской области в прошлом году он занял первое место».

Как бы подтверждая это, на лицах людей, выходящих из кабинета, играла радостная улыбка.

И я при виде Ынрюра, где земля расширяется в море, а люди молодеют с каждым днем, представил себе его лучезарное будущее.

*Статья Юн Ён Ира,*
*фото Ким Ён Хо*

# Наказ отца

Преподаватель киносъемочной кафедры съемочного факультета в Пхеньянском институте драматургии и кинематографии Ко Сын Бан пользуется уважением студентов. Одни следуют за ним, чтобы перенять у него тайны съемки, а другие в свободное время просят его научить их играть в баскетбол и волейбол.

Так было и тогда, когда я приехала к нему, чтобы взять интервью. Он со студентами тщательно анализировал снятые вместе с ними кадры, и его облик вызвал у меня большое впечатление.

– Прежде чем отражать жизнь кинокамерой, – говорил он, – надо глубоко знать культуру человечества. Для этого следует, анализируя много кинопроизведений и сценарий, конструировать их в кадрах.

Мне не хотелось мешать ему, и я пошла сначала на его кафедру.

Заведующий киносъемочной кафедрой Ко Мён Чхор перед своим рассказом показал мне написанные Ко Сын Баном учебные пособия, в том числе книги «Чучхейская теория съемки художественных фильмов», «Киносъемочная техника» и «Фотосъемка».

В каждой книге отражались большие усилия и энтузиазм автора.

Ко Сын Бан имел глубокие знания по смежному искусству, математике, физике и другим областям науки. Это позволило ему всегда давать удовлетворяющие ответы на вопросы студентов и, несмотря на занятость педагогической работой, безупречно снять разные художественные фильмы, в том числе телесериал «Сильнейшая девочка-дзюдоистка» (*4 серии*), который особенно нравится спортсменам.

**Ко Сын Бан.**

Заведующий кафедрой Ко Мён Чхор сказал:

– В студенческие годы я слушал его лекции по предмету «Киносъемочная техника». Он всегда читал живые лекции, сочетая теорию и практику. А во время съемки практических произведений учил нас точно сохранять своеобразность, правильно отображая суть объекта. Многие его воспитанники сняли шедевры, включая корейский художественный фильм «Увиденная мною страна». Он и сейчас отдает все свои силы делу воспитания студентов. Недавно он из-за старческого возраста передал мне работу заведующего кафедрой.

В 2007 году Ко Сын Бан получил ученое звание доцента, а во время участия в IV слете секретарей ячеек Трудовой партии Кореи сфотографировался на память с Маршалом Ким Чен Ыном. Он участвует в соревнованиях как баскетболист и волейболист вуза и Министерства культуры. Сейчас ему перевалило за 60 лет, но он часто играет вместе со студентами, без труда выполняя сложные движения.

**Для повышения успеваемости студентов.**

Слушая рассказ заведующего кафедрой, я представила себе жизненный путь Ко Сын Бана, который самоотверженно работал во имя грядущих поколений.

В это время вошел Ко Сын Бан. Я одобрила его работу ради подрастающих поколений, но он покачал головой и стал рассказывать о своем отце Ко Тхэ Муне.

Ко Тхэ Мун работал на очковой фабрике в японском городе Осака. Подвергаясь всяческим унижениям и оскорблениям, он твердо решил заниматься дзюдо. Итак, обучившись кетчу, боксу и фехтованию, он слыл «свирепым тигром Азии». Победив чемпиона японского кетча в поединке, состоявшемся в июле 1955 года в префектурном доме спорта в Осаке, он оттого, что кореец, был вынужден проиграть из-за неспра-ведливого предъявления «нарушения правил».

В мае 1961 года Ко Тхэ Мун со всей семьей репатриировался из Японии. Только на Родине он вел плодотворную и настоящую жизнь, работая первым председателем Общества дзюдоистов Кореи.

– Став заслуженным спортсменом за подготовку большого резерва дзюдоистов, отец сказал детям, что им следует стать фундаментом, поддерживающим Родину, которая дала нам самое дорогое для человека достоинство и реализует все наши грезы, – добавил Ко Сын Бан.

Впоследствии историческую родину посетила тетя по линии матери. Узнав, что умер Ко Тхэ Мун, а его дети после окончания вузов работают в центральных ведомствах, она сказала, что в Японии нельзя было бы вырастить их такими прекрасными людьми, что поистине Родина – это объятия матери.

Ко Сын Бан в конце своего рассказа сказал:

– Мне еще далеко до того, чтобы исполнить наказ отца – стать фундаментом, поддерживающим Родину.

*Статья Ом Хян Сим,*
*фото Чвэ Вон Чхора*

*Элементарные знания для здоровья*

## Помогающие при бессоннице методы

① При большом шуме помогает засыпать искусственный монотонный звук. Гул дождя, водопада, волн и других притупляет шум.

② Овечье одеяло, легко регулируя температуру тела, способствует засыпанию.

③ Надо применять не мягкую, а немного твердую подушку.

④ Если трудно заснуть и после 20 – 30 минут, то следует встать с постели и некоторое время подвигаться.

⑤ Если в памяти остаются связанные с работой проблемы, то надо записать их на бумагу и забыть.

⑥ Триптофан, содержащийся в молоке, рыбе, арахисе и др., эффективен при бессоннице. Рекомендуется перед сном кушать не содержащее сахар печенье и выпивать чашку молока.

⑦ Вредно кушать перед сном сладости.

⑧ Не следует ложиться спать натощак или слишком сытым.

⑨ Можно быстро уснуть, снизив громкость раздающегося звука или слушая звучащую как бы издалека лирическую музыку. □

# Энергично вперед к объединению Кореи!

Дорогие зарубежные корейцы, поздравляю вас с Новым годом!

Прошел 2015 год, ознаменовавшийся особыми событиями в истории нашей нации, и наступил новый, 2016 год.

В знаменательном 2015 году были отмечены 70-летие основания Трудовой партии Кореи и освобождения Родины, 15-летие принятия Совместной декларации Севера и Юга от 15 июня и др.

И поныне перед моими глазами всплывают лица зарубежных корейцев, приехавших на историческую родину из разных стран мира. Участвуя в разных торжествах по случаю 70-летия ТПК, вы воочию увидели мощь единодушия и сплоченности всего народа вокруг Маршала Ким Чен Ына и с волнением говорили, что это источник великой силы, несокрушимой никаким новейшим оружием.

В прошлом году зарубежные корейцы непрерывно продолжали идти по патриотическому пути во имя единства и процветания нации. Вы и за пределами Кореи шли в ногу с народом на исторической родине и прилагали патриотические усилия к строительству на ней могучего и процветающего государства и объединению Кореи.

Встречая 15-летие со дня опубликования Совместной декларации от 15 июня, вы говорили, что объединение Кореи надо осуществить непременно под идеалом «Общими силами нашей нации», и в разных странах, где живете, включая Россию, Японию, Китай и США, проводили мероприятия, в том числе торжественные заседания, собрания, конкурсы декламации стихов и исполнения песен, публичные лекции. Вы после церемонии на горе Пэкту открытия Конференции под девизом единства нации по случаю 70-летия освобождения Родины провели ее значительно и промаршировали до Пханмунчжома.

В это время вы, думая, что надо открыть общими силами нашей нации большой проспект к самостоятельному объединению, проводили дни и месяцы на патриотическом пути к реализации этого дела.

Соединив свои силы и помыслы, вы активно предпринимали совместные действия для устранения опасности войны, разрядки напряженности и создания мирной обстановки на Корейском полуострове; достижения великой консолидации и сплочения всей нации под идеалом «Общими силами нашей нации»; благополучного решения вопроса объединения Кореи согласно общенациональным интересам; соединения разорванных кровных уз и достижения коренного перелома и больших изменений в межкорейских отношениях.

Это придало большие силы всем корейцам на Севере, Юге страны и за ее пределами, вдохновило их на патриотическое дело достижения объединения Кореи.

Бесспорно, это и есть чувство патриотизма, чувство любви к исторической родине. А соединение этих патриотических чувств может привести к сплочению нации и объединению Кореи.

Думая о прошедшем годе и предстоящих делах в новом году, мы невольно испытываем чувство большой ответственности.

В новом году нам надлежит неизменно идти по патриотическому пути и сделать полезные для объединения страны дела, и всем корейским соотечественникам на Севере, Юге страны и за ее пределами надо энергично продвигаться вперед к достижению единства нации.

Они являются субъектом объединения Кореи, а великая национальная консолидация есть реализация желаемого ими этого дела.

Высоко подняв знамя Совместной декларации от 15 июня и идеала «Общими силами нашей нации», им следует энергично развертывать движение за объединение Кореи на основе своей солидарности и сплоченности, срывая противоборство и все военно-поджигательские происки раскольнических сил внутри и вне страны.

Все корейцы на Севере, Юге страны и за ее пределами будут, решительно срывая все обструкционистские провокации внешних сил, неустанно прилагать активные усилия к приближению дня объединения Кореи – наивысшего чаяния нации.

На пути нашей нации по-прежнему предстает немало трудностей и преград, но ее окончательная победа в деле строительства могучего и процветающего государства и объединения Кореи несомненна.

Давайте энергично и достойно продвигаться вперед по патриотическому пути, по пути к объединению Родины, чтобы построить объединенную, богатую и могучую державу на раскинувшейся на три тысячи *ли* нашей земле!

Я от всей души желаю всем зарубежным корейцам в новом году крепкого здоровья, счастья в семье и больших успехов в патриотическом деле во имя объединения Кореи!

*Заместитель завотделом*
*Сок Чхан Гук, Управление*
*по делам зарубежных корейцев*





# Буду не забывать всю жизнь

Я часто посещаю историческую родину. Среди многих ее посещений я не могу забыть то, как приняла участие в IV Общереспубликанском слете матерей в 2012 году.

Маршал Ким Чен Ын, никогда не забывающий корейцев в Китае, живущих вблизи гор Пэкту, принял меры, чтобы и зарубежные кореянки-матери оттуда участвовали в слете.

Они удостоились и высокой чести сфотографироваться вместе с ним на память. На месте съемки я от имени всех корейцев в Китае передала ему привет с наилучшими пожеланиями и выразила свою решимость отдавать все силы во имя богатства и процветания исторической родины.

Взирая на его облик, я не могла сдержать волнения. Его солнечная улыбка, бодрая походка и звучный голос были точь-в-точь такими же, как у великих вождей. В его светлом облике я увидела светлое будущее нашей нации.

Поистине, на исторической родине сегодня во всех областях, в том числе политике, экономике, культуре и военном деле, происходят поразительные события, удивляющие весь мир. И все это есть результат мудрого руководства Маршала Ким Чен Ына, претворяющего в жизнь волю великих вождей и идеалы народа.

Несомненно, нашей нации посчастливилось жить нацией Солнца. И это вызывает у зарубежных корейцев большую национальную гордость и достоинство.

Впредь я буду жить, не забывая тот день, когда вместе с ним сфотографировалась на память, и постараюсь дать хоть небольшую свою помощь делу богатства и процветания исторической родины.

*Чхон Чэ Рён,*
*Ассоциация корейских*
*бизнесменов в Китае*

# Плоды горячей любви к Родине

В этот раз я впервые посетила историческую родину.

Пословица гласит, что лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. В самом деле, хорошо, что я приехала и все увидела воочию. Я немного знала об исторической родине через газеты и журналы, но увиденные мною реалии на ней превзошли все мои представления.

Увиденный мною Пхеньян был поистине красивым и чистым городом. Вдоль прямых широких дорог стояли разные высотные жилые дома и общественные здания, а во многих местах города были созданы утопающие в зелени парки, городки аттракционов и др.

Жители на исторической родине были весьма приветливы. Мне, родившейся в Узбекистане и прожившей там долгие годы, Пхеньян казался причудливым и волшебным, я полюбила и его горожан.

Они рассказывали, что на исторической родине в последние годы построено много монументальных творений, что каждое из них создано их силой и техникой, при этом в удивительно короткое время.

Слушая их и знакомясь с реалиями исторической родины, я получила большое впечатление и погрузилась в раздумье. На ней монолитно сплотившийся весь народ с энтузиазмом созидает чудеса, отдавая всего себя во имя могущества и процветания Родины.

По-моему, это плоды горячей любви народа к Родине. И я, приобщаясь к его шагам, буду вносить свой посильный вклад в строительство цивилизованного социалистического государства на исторической родине. Буду посещать ее чаще.

*Чон Агата, руководительница*
*художественного коллектива*
*«Кымган» Общества «Боминрен» Республики Узбекистан*

*Книга посвящается высшему руководителю*
*Корейской Народно-Демократической Республики товарищу Ким Чен Ыну*

# Заря надежды

*Людмила Авдеева*

*Об авторе*

*Авдеева Людмила Евгеньевна – поэт, литературовед, журналист-международник, культуролог. Член Союза писателей России, член Международной Федерации журналистов. Родилась и живет в Москве. С отличием окончила филологический факультет МГУ им. М. В. Ломоносова, а также факультет эстетики и истории театрального искусства. Автор около тридцати книг лирики, сборников стихов для детей, документальных рассказов, многочисленных публикаций в отечественной и зарубежной прессе, научных статей в академических изданиях. Отдельные книги и циклы стихов переведены более чем на десять иностранных языков.*

*Людмила Авдеева – лауреат и дипломант Международных конкурсов поэзии и фестивалей искусств. Среди наград более пятнадцати медалей, многочисленные почетные дипломы, гранты на образовательные и научные поездки в зарубежные страны и многие другие знаки отличия.*

*В 2012 г. приглашена в Пхеньян на Международный фестиваль по ознаменованию 100-летия со дня рождения великого Президента Ким Ир Сена, где стала обладателем специальной премии и почетного диплома Международного литературно-художественного конкурса в Пхеньяне. Написала 8 поэтических книг, посвященных КНДР.*

**СТРАНЕ НАДЕЖДЫ ГИМН ПОЮ**
*(Поэтическое предисловие)*

1

Почему я славлю Ким Чен Ына?
Почему я Гимн стране пою?
Видела воочию картину
Поклоненья Миру и Труду!

Как Кореей можно не гордиться,
Не любить её простых людей,
Изучив Истории страницы,
Прочитав труды ее Вождей.

Сложный путь тяжелых испытаний
Пройден. Век XX–й позади.
XXI–й век. С иным сознаньем
По Земле приходится идти.

Катаклизмы, измененья в мире.
Карта перекроена Земли.
О любви ли петь поэта лире,
Если всюду отблески войны.

Но, как Солнце, согревает сердце,
Что КНДР идет вперёд.
У страны великое наследство.
Никогда с дороги не свернёт.

По пути идет социализма.
«Своего», с учением чучхе.
И уже сияют очень близко
Его Побед вершины и в стране.

Столько героических свершений.
Столько достижений и Побед.
Ким Ир Сена помогает гений,
Ким Чен Ира мудрость столько лет

Правильной народ вела дорогой.
А теперь, как новая Звезда,
Ким Чен Ын, отринув все тревоги,
Знамя взял великого вождя,

Знамя Ким Ир Сена, Ким Чен Ира,
Знамя славы, мужества, любви,
Знамя то, что создано для мира,
Чтоб Корее счастье принести.

Всех его достоинств и талантов
Перечислить просто не берусь.
Он сияет редкостным бриллиантом
И надежды заменяют грусть,

Вера появляется святая,
Что социализм нельзя убить.
Он травою юной прорастает,
Птицей может в облаках парить.

Радуют народные удачи
И успехи в разных областях.
Да и разве может быть иначе,
Там где стоят, учат, где летят

В Космос уже спутники, ракеты,
Медицину ценят высоко,
Где страны герои на портретах,
Где земля на хлеб дает зерно.

Расцветает, как цветок, искусство.
Для детей страна родная мать.
Потому-то искренние чувства
Гордости смогла я испытать

За страну прекрасную, Корею,
Где увидеть чудо я смогла,
Где даёт ростки живое семя
Доблести, надежды и добра.

Потому и славлю Ким Чен Ына,
Потому и Гимн стране пою.
Что воочию видала Сына
И страну, где Гимн поют Труду.

2

Я снова Вам, товарищ Ким Чен Ын,
Слагаю Гимн в январский день морозный.



С рождением, Кореи верный сын!
Вы, как Орел, парящий в небе звездном.

Ваш светлый ум и твердая рука
Ведут народ к одной высокой цели,
Чтоб Родина успешною была,
Чтобы о счастье дети песни пели.

Товарищ Ким Чен Ын, Вы мудрый вождь.
Руководитель гордого народа.
В Корее Солнце, звезды, ветер, дождь
Пронизаны доверьем и свободой.

Я все труды уже прочла вождей-
Великих Ким Ир Сена с Ким Чен Иром,
Теперь читаю Ваши со всем миром.
КНДР становится сильней.

Гордится Вами весь простой народ.
Свобода в независимой Корее!
Как много сделано! И сколько еще ждет
Научных, творческих, промышленных свершений.

Товарищ Ким Чен Ын, сильны Вы и мудры.
И, как провидец, видите все дали,
А щедрость Вашей молодой души
Корею светом Солнца освещает.

Ваш день рожденья – это день Мечты.
День достижения великой Славы.
И пусть трепещут злобные враги
Пред символом величия Державы.

Един и с Партией, и с Армией народ.
И молодежь достойна уваженья.
Пусть продолжается в веках великий род.
Слова любви в Ваш славный день рожденья.

Примите из заснеженной Москвы.
Да здравствует великая Корея!
Свои стихи я шлю Вам, как цветы.
Во встречу на земле корейской верю.

Могучей и богатой быть стране,
В которой люди – патриоты с детства.
И стать реальностью любой мечте,
Храня Истории великое наследство.

И столько в сердце самых добрых слов,
И столько самых светлых пожеланий.
Товарищ Ким Чен Ын, пусть снег идет,
Но на душе тепло, как будто в мае.

3

Наш век жесток, коварен, глух
К чужой беде, к слезам и горю.
Он не ласкает песней слух,
Не хочет слушать рокот моря.

Раскол и в душах, и в умах,
И запах войн терзает сердце,
Рождая горечь, боль и страх,
Но есть великое наследство.

Но есть страна, что сохранит
Стремленье и к труду, и к счастью.
Здесь убежденья, как гранит.
Здесь есть сочувствие, участье.

К судьбе других. Звучит мотив
Надежды возле колыбели,
И дух Свободы вечно жив.
Страна по имени Корея!

Здесь Вождь всегда авторитет.
Здесь уважение к народу.
Здесь сладок вкус больших Побед.
Здесь побеждают все невзгоды.

КНДР. Не надо слов.
Здесь воздух, напоенный лаской,
Здесь столько преданных сынов,
Что станет жизнь реальной сказкой.

«Вперед, – призвал всех Ким Чен Ын,
К той окончательной Победе»,
Когда поют, смеются дети,
И знают взрослые. Войны
Не будет больше на планете.

Век нынешний, забудь раздор.
Все люди – братья на планете.
К Корее обращаю взор,
Чтобы Зарю Надежды встретить.

4

Воспою прекрасную Корею,
Светлых слов и красок не жалея.
Ей, Корее, всю открою душу,
Клятв любви и дружбы не нарушу.

Славных двух вождей страны,
Воспоёт стихами моя лира.
Жизнь, как подвиг Ким Ир Сена с Ким Чен Иром,
Идеалы их  оплот для дела мира.

Смог объять простор родной земли.
Сердце Ким Чен Ына, полное любви,
Бьется беззаветно для Кореи,
Над которой флаг Свободы реет.

В каждом деле, в каждом честном слове,
Словно в океане, словно в море,
Столько глубины и чувств, и мыслей,
Истины мудрейшей и всевышней.

Воспою детей счастливых детство.
В них Кореи гордое наследство.
А народ корейский добрый, смелый,
Труженик, что знает своё дело,

Чтобы государство процветало,
Воспою стихом Корее Славу!
В зимний день, в день летнего цветенья
Книга моя будет приношеньем

Мудрому корейскому народу,
Знающему вкус святой Свободы.
Воспою я дружбы нашей силу.
Вместе быть КНДР с Россией.

*(Продолжение следует.)*

# Национальное искусство в период Корё

В Корё – первом объединенном государстве в истории нашей нации, сплоченными силами нации достигли быстрого развития в живописи, музыке, танцах и других областях национального искусства.

В развитии национального искусства периода Корё самое большое место занимает изобретение и изготовление корёского фарфора.

Талантливые корёсцы, непрерывно развивая керамическую технику, изготовили занимающий первое место в мировой истории керамики корёский фарфор, который отличается художественностью и тонкостью, разными и красивыми видами, мягким и изящным цветом, тончайшей резьбой и орнаментом, и внесли большой вклад в обогащение сокровищницы культуры человечества. Сочетая в себе практичность и художественность, красоту цвета, декора и формы, он как изящное художественное произведение является ценным национальным сокровищем, и все люди в мире считают его шедевром.

В период Корё наша нация добилась развития и в живописи.

В то время славились многие художники, включая Чон Дык Гона и Ли Нёна, а типичными произведениями были фрески в гробнице короля Ван Гона – родоначальника Корё, картины «Ресонгандо» и «Чхонсандэрёпдо».

Корёсцы проявили высокий талант и в архитектурном искусстве.

В истории нашей нации период Корё известен широким распространением буддизма, ставшего государственной религией. В то время было построено много буддийских храмов, имеющих высокую художественную ценность. Пагоды, каменные изваяния и буддийские скульптуры в буддийских сооружениях запечатлели высокую творческую технику и незаурядный талант нашего народа.

Буддийский храм Хонван, 5-ярусная пагода в буддийском храме Пульир, мраморное изваяние бодхисатвы Авалокитешвары в буддийском храме Кваным в Кэсоне, статуя Амитабхы в павильоне Мурянсу буддийского храма Пусок в Ёнчжу, Мёгильское изображение в горах Кымган, каменная скульптура у гробницы короля Кёнхё, Манвольдэ, Кэгёнская крепость и другие памятники старины отражают высокий уровень развития архитектурного искусства в Корё.

В период Корё свое развитие получили музыка и танцы. Корёсцы, имея необычайный музыкальный талант, создали народные песни о трудовой жизни, несправедливых реалиях того общества, разложении феодалов и красоте Родины, включая «Песню рыбака», «Весь день паша землю», «Мукчхэкё», «Сарихва», «Река Тэдон». Ими созданы и распространены песни в виде сичжо, кагок, пёльгок – новых видов лирической песни, в том числе «Чонгвачжон», «Согёнпёльгок», «Чхонсанпёльгок» и «Квандонпёльгок».

Корёсцы использовали разные национальные музыкальные инструменты, в том числе свирель, чоттэ, каягым, тхунсо, 5-струнную гитару, хэгым и большой барабан, мастерили и использовали в исполнении музыки и новые виды музыкальных инструментов, включая санхён, паньхян, пхёнчжон, пхёнгён. Мастерами-инструменталистами слыли Мун Тхак, Тэ О Хян, Ок Ги Хян, Ким Сон, Соль Вон и др.

В королевском дворце государства Корё исполняли как национальную музыку, так и музыку других стран, а их музыкальные мелодии и инструменты обрабатывали согласно чувствам нашего народа.

В период Корё создано много танцев, которые в основном разделяются на народные и придворные произведения. В этот период широко распространились разные песни и танцы, созданные на основе народных песен и танцев. Феодальное правительство включило их в программу концертов, проходящих после буддийских обрядов, в том числе пхальгванхвэ и ёндынхвэ. Из них типичными произведениями были «Чхоёнму», «Муэму», «Сандэмугык» и др.

В это время в отделении ритуальной и народной музыки в придворной музыкальной палате создали много новых песен и танцев, включая «Муго», «Тондонму», «Пхогуак», «Хонсондо» и «Рёнхвадэ».

В период Корё были созданы многие танцы в масках. А в его второй половине профессиональные артисты выступали на сооруженной сцене перед зрительными местами, игра в масках и игра в куклы развились в спектакль в масках и кукольное представление, появился речевой спектакль. И драматургическое искусство, имея свои особенности, развивалось по самобытному пути.

Таким образом, наша нация создала разные песни на прекрасном народном языке и бодрые движения танцев, что заложило основу развития массового народного хореографического искусства.

В основе развития национального искусства в период государства Корё лежит творческий ум и талант широких народных масс.

*Преподаватель Юн Син Ён,*
*истфак в Университете имени Ким Ир Сена*



*Национальный колорит*

# Знаменитое блюдо «рёнбонтхан»

В холодные зимние дни на улице дует пронизывающий ветер, но в каждой семье всегда царит теплая обстановка.

Дорогие зарубежные корейцы!

Наверное, вы независимо от сезона испытываете теплое чувство от вкусных блюд, приготовленных матерью или женой.

Я долго выбирала тему статьи для рубрики «Национальный колорит» в первом номере нашего журнала 2016 года и решила написать о «рёнбонтхан», считавшемся наилучшим среди разных тхан.

Сначала мне хочется написать об одном из корейских национальных блюд – тхан, для мало знающих о нем зарубежных корейцев.

Тхан как густой отвар из мяса, рыбы, овощей и других продуктов имеет давнюю историю. О тхан написано и в «Самгук саги *(Исторические записи о трех государствах)*», и это говорит, что наши предки готовили это национальное блюдо раньше периода трех государств.

Разные тхан отличаются от вида использующих продуктов и метода приготовления блюда. В тхан из трески, карпа и коровьих внутренностей, головы, костей и копыт имеется много жижи; из курицы, кефали, тубу, минтая и моллюсков других продуктов – мало; из трепанга, ливера, смешанных материалов, в ёльгучжатхан *(синсолло)* и других – почти не имеется.

Тхан в зависимости от вкуса и метода приготовления подразделяется в основном на 3 группы. Первая группа отличается характерным вкусом одного главного продукта, вторая – вкусом разных смешанных продуктов, а третья – особым вкусом разных продуктов, приготовленных в отдельности и сваренных вместе.

Отвар «рёнбонтхан», готовящийся из двух видов продуктов, можно сказать, относится ко второй группе. Он слыл придворным блюдом, приготовленным якобы из символического дракона и феникса. Наши предки сравнивали их с карпом и курицей и готовили из них «рёнбонтхан», и уже это говорит о его высоком целебном свойстве.

Недавно я посетила столовую «Рёнбонтхан» на берегу реки Тэдон в Чхоллимаском районе города Нампхо.

Ее заведующая Ро Чхун Хва рассказала:

«Исстари «рёнбонтхан» готовили только для короля и членов его семьи. Он как местное блюдо провинции Пхёнъан известен придворным блюдом, поскольку оказывает большое целебное влияние на здоровье человека. В карпе содержится много белков, кальция, фосфора и других минеральных веществ, а также – витамина $B_1$. Почти все его белки как полноценные аминокислоты поглощаются хорошо. А курятина известна тонизирующим средством.

Основными продук-

тами используются один карп и молодая курица.

Сначала положить в кастрюлю очищенную курятину, налить достаточно воду и как следует варить. Вынуть сваренную курятину, отделить от костей мякоть и разделить на мелкие кусочки. В куриный бульон положить нарезанные длиной в 4 – 5 см ломтики карпа и варить 5 – 7 минут. Обварить 50 г сухого дубовика или шампиньона и нарезать мелкими кусочками. Положить их в отвар и немного посолить солью, соевой пастой и прокипятить. Добавить красиво нарезанные кусочки яйца, зеленого лука, размельченный чеснок, поджаренный кунжут, молотый красный и черный перец, маннэги и украсить нанесенным наверх мелко нарезанным красным перцем. Перед подачей на стол подогреть в специальной посуде для тхан.

Приготовленный руками добросовестного кулинара «рёнбонтхан» вызывает аппетит у посетителей нашей столовой, число которых растет с каждым днем».

Дорогие читатели!

Каково ваше впечатление от ее рассказа? Я тем, кто при пребывании на исторической родине хочет попробовать «рёнбонтхан», предлагаю посетить столовую «Рёнбонтхан» на пути к городу Нампхо.

Тогда вы, вспотев и в зимнюю стужу, можете познать настоящий вкус «рёнбонтхан» и провести весело время, обмениваясь впечатлениями о нем, известном в прошлом придворным блюдом.

*Статья Ён Ок,*
*фото Кан Чхоль Сона*



# По памятникам старины в Пхеньяне (2)

## – Гробница короля Тонмёна –

Король Тонмён основал самое могучее в истории нашей страны государство Когурё. Его гробница находится в селе Рёнсан Рёкпхоского района в Пхеньяне.

Она вначале находилась в первой столице Когурё – Чольбоне, где действовал и умер король Тонмён. По обычаю когурёсцев перемещать гробницу своего короля-родоначальника при перенесении столицы ее переместили на нынешнее место, когда столица Когурё в 472 году была перенесена в Пхеньян.

Гробница короля Тонмёна как направленный на юг земляной курган с каменным склепом имеет форму усеченной пирамиды высотой 11,5 м. Для предотвращения спада с него земли 4 стороны ее основания сложены из камней, что типично в период государства Когурё.

Склеп гробницы состоит из передней и внутренней камер и прохода. Стены и потолок внутренней камеры тщательно сложены из 44 обтесанных камней разной величины, а трещины между ними замазаны известью. Из камней сложены также стены, полы и потолки в передней камере и проходе. Двойные двери гробницы говорят, что при ее сооружении особое внимание направлено на ее предохранение.

На четырех стенах и потолке внутренней камеры были нарисованы фрески. В ходе долгого времени большинство из них смыто, а остальная часть найдена в 1974 году. На обработанной каменной поверхности стен создан фон, на котором написаны расположенные на определенном расстоянии цветки лотоса. В ходе раскопок обнаружены 104 цветка, а при восстановительной гипотезе предполагается, что были нарисованы всего 641 цветок. При раскопках найдены разные реликвии, из них большинство сделано из золота и бронзы, позолочено или посеребрено. Они показывают высокий уровень развития металлургии и обработки металлов в государстве Когурё. Особенно, раскопанные бляшки, бывшие частью королевской короны, ясно свидетельствуют, что хозяин могилы надевал ее при жизни.

**Буддийский храм Чонрын.**

**«Памятник в честь реконструкции гробницы короля Тонмёна» с факсимиле надписи Ким Ир Сена.**

На территории могилы стоят гробница, каменные светильники, стол для жертвоприношений и две скульптуры тигров, по сторонам – каменные скульптуры гражданских и военных чиновников, изваяния их лошадей, каменные столб и жаровня.

В восточной стороне нижней части территории сооружены «Памятник родоначальнику Когурё – королю Тонмёну» и «Исторический памятник родоначальнику Когурё – королю Тонмёну» с эпитафией из иероглифов и стелы с их разъяснением на корейском языке. В западной стороне находится здание для жертвоприношений, в южной стороне стоят грандиозные ворота гробницы. На памятниках относительно подробно написано о короле Тонмёне – от его рождения до жизни и гибели. Два памятника идентичны в размере и форме.

Примерно в 120 м от гробницы к югу находится буддийский храм Чонрын, где чтили память короля Тонмёна. Построенный в 393 году храм занимает площадь в 37 тыс. кв. м и считается самым большим из буддийских храмов нашей страны, бывших в период трех государств.

Вокруг гробницы имеются 19 могил военных и гражданских чиновников и ученых, которые имели заслуги в основании феодального государства Когурё вместе с королем Тонмёном, его защите от агрессии иноземцев, укреплении и развитии.

Приблизительно в 400 м от гробницы к западу, в низкой местности у ущелья находится пруд Чинчжу.

**Внешний вид молельни у гробницы короля Тонмёна.**

Великий вождь Ким Ир Сен десятки раз давал ценные указания и более 10 раз руководил на месте работой реконструкции гробницы, не сохранившейся в прежнем виде из-за грабительских раскопок и разрушения иноземными агрессорами.

Полководец Ким Чен Ир, приняв тщательные меры, чтобы научно-исследовательская работа велась компетентными учеными и создали группы проектировщиков, конкретно осветил принципы и позиции, которых надлежит придерживаться в деле ее реконструкции.

Итак, гробница короля Тонмёна была реконструирована за короткое время, а в мае 1993 года состоялась церемония ее открытия.

Наш народ на стеле иероглифами написал факсимиле надписи великого вождя Ким Ир Сена «Памятник в честь реконструкции гробницы короля Тонмёна», чтобы из поколения в поколение передавать его большое внимание к ее реконструкции.

*Статья и фото Хан Син Э*

*Исторический рассказ*

# «Чхонха чеильгансан»

На восточной балке в павильоне Рёнгван на живописном берегу реки Тэдон в городе Пхеньяне висит доска с надписью из иероглифов «Чхонха чеильгансан *(самые красивые на свете горы и реки)*».

Появление этой надписи связано со следующим эпизодом.

В XVI веке пребывавший в нашей стране посол из Китая посетил павильон Рёнгван. Он очаровался красотой природы перед ним и часто посещал павильон. В день отъезда в свою страну он вышел на улицу и, дав деньги столяру, попросил его сделать отменно обрамленную доску для надписи.

Старательно написав на ней красивым почерком «Чхонха чеильгансан», он пришел в павильон и сказал людям:

– После рождения я до сих пор, когда мою голову покрыла седина, побывал во многих странах мира, но впервые в жизни увидел такую живописную природу. Естественно, ее следует называть «Чхонха чеильгансан». И я искренне прошу повесить в павильоне эту доску с надписью.

Итак, ее повесили на балке павильона Рёнгван.

Впоследствии летом некого года, когда была в разгаре Имчжинская отечественная война *(1592 – 1598 гг.)*, павильон Рёнгван посетил главарь японских агрессоров, напавших на нашу страну.

Поднимаясь в павильон, он увидел доску с надписью «Чхонха чеильгансан» и гаркнул:

– Немедленно сорвать эту доску! Как же в маленькой стране в углу света может быть лучший край на земле?!

Главарь лишь после того, как его слуги сняли эту доску, поднялся в павильон и оглянул природу перед ней. Восхищаясь ее красотой, он невольно выразил свой восторг и распорядился принести доску с надписью «Чхонха чеильгансан». Вырубив мечом слоги «чхонха *(на земле)*», он приказал повесить обратно на свое место доску, на которой осталась надпись «Чеильгансан *(самые красивые горы и реки)*».

Увидев растерянность удивленных слуг, он сказал:

– Мне не нравятся слоги «чхонха *(на земле)*», но я не могу отрицать, что это «чеильгансан».

Изгнав японских агрессоров, пхеньянцы оставили доску с надписью «Чеильгансан». Они считали гордостью Пхеньяна то, что, хотя на надписи нет слогов «чхонха», но и враждебно относившиеся к нашей стране агрессоры признали чудесный пейзаж этой местности.

И по истечении многих веков посещающие павильон Рёнгван люди при виде доски с надписью «Чеильгансан» сожалели, что из нее пропали слоги «чхонха».

Учитывая такое чувство народа, Полководец Ким Чен Ир принял меры, чтобы к надписи добавили слоги «чхонха». Таким образом, сегодня на балке павильона Рёнгван висит доска с надписью «Чхонха чеильгансан». □

*Историческое лицо*

# Корёсец То Рим

То Рим считался разумным и ловким разведчиком в государстве Когурё. Это доказывает и тот факт, что от его находчивости одновременно пали столица государства Пэкчже и его несколько крепостей.

Это случилось в 475 году, когда государство Когурё, вернув почти все земли Древней Чосон и государства Пуё, расширило свою территорию до западных границ и усиленно проводило политику объединения с территорией государства на юге. Обеспокоенный пэкчжеский король начал поспешно принимать контрмеры.

В таких обстоятельствах Когурё в глуби переднего края секретно проводило в большом масштабе обучение крупного контингента войск, наряду с тем готовило операцию по дезорганизации изнутри монархического правления Пэкчже и тайно подыскивало подходящего человека. И на это дело вызвался То Рим.

В то время он, выдавая себя за монаха, изучал в буддийском храме религиозные догмы. Получив задание, он прикинулся беженцем, удирающим из Когурё, совершив в нем преступление, и проник в государство Пэкчже, где в разных местах тайно собирал разведданные.

Разузнав, что пэкчжеский король очень любит играть в падук *(корейские шашки)*, он посетил королевский дворец и попросил:

– В молодые годы я изучил хитроумные ходы в падук, так что прошу сыграть со мной партию.

В конце концов, пэкчжеский король вызвал его и начал играть с ним. Оказалось, что гость владеет лучшими в Пэкчже мастерскими ходами в падук. Король очаровался им, предложил ему остаться в королевском дворце и быть его партнером в падук, получая высокое вознаграждение.

Прошло несколько месяцев, и за это время То Рим, будучи партнером в падук и собеседником короля, полностью сблизился с ним. Обуздав так короля, он однажды сказал, что страна Его Величества как цитадель ниспослана небом, так что ему хочется не выжидать, а поддерживать и служить Пэкчже, что его королю для повышения своей мощи и внушительности следует перестроить еще лучше покои в королевском дворце, могилы прежних королей и жилища людей.

Обманутый король согласился с ним и в тот же день распорядился вербовать во всей стране строителей, делать кирпичи и перестраивать покои во дворце, павильоны и беседки. По его указу привозили издалека камни и сооружали огромные могилы. На строительные работы мобилизовали множество людей, включая даже охранные войска из приграничных местностей. Итак, в том году в земледелии выдался неурожай, опустели все государственные амбары, жизнь людей оказалась в критическом положении, а страна – в опасном состоянии.

В это время То Рим вернулся в Когурё и доложил это своему королю. Таким образом, бывшие во всеоружии когурёские войска развили всестороннее наступление на Пэкчже. Их десятки тысяч во главе с королем Чансу атаковали и взяли Ханскую крепость – столицу Пэкчже, захватили и несколько крепостей вблизи границы. □

*Народное сказание*

# «Песня о крупорушке»

Пэк Гёр был музыкантом, жившим у подножия горы Рян в Кёнчжу в период трех государств.

От крайней бедности он еле-еле сводил концы с концами, иногда пропуская даже обед. Его прозвали «Пэк Гёр» оттого, что его одежда была залатана как бы сотней *(пэк – 100)* лоскутиков.

Однако он не разочаровывался в жизни и испытывал ее радость в том, что сочинял и играл на музыкальном инструменте *комунго*. Слушая исполняемую им музыку, в которой он выражал любые чувства людей, они вместе с ним радовались, горевали, сердились или выражали недовольство.

Как-то накануне Нового года в доме богачей, готовясь к празднику, стал раздаваться шум крупорушек.

Он доносился до холодной избы Пэк Гёра, и жена раздражилась:

– В других домах на крупорушке готовят праздничную крупу, но мы в пустом доме сидим без зерна. Чем же мы отметим праздник?!

Пэк Гёр с улыбкой тихо ответил:

– Дорогая, если тебе завидно слышать шум переработки зерна в других домах, то я утешу тебя, сочинив песню о крупорушке.

Он взял в руки *комунго* и, натягивая струны, стал весело издавать шум крупорушки.

В такт музыки, звучавшей в доме Пэк Гёра, и соседи оживленно мололи зерно на своей крупорушке. Говорят, что так они научились петь песню, которую впоследствии назвали «Песней о крупорушке». □

# *Традиционный сельскохозяйственный календарь нашего народа и его жизнь*

Среди ценных культурных наследий нашего народа, гордящегося 5-тысячелетней историей, есть и традиция использования развитого календаря, подразделенного на 24 сезона сельскохозяйственного года.

Их названия отражают скромное чаяние наших предков, определившего их в ходе своей жизни и наблюдения издревле за природой.

Среди них названия 8 сезонов, т. е. 2 чжи *(тончжи и хачжи)*, 2 бун *(чхунбун и чхубун)* и 4 рип *(рипчхун, рипха, рипчху и риптон)*, как основная исходная точка происходят от астрономических времен года *(тончжи, хачжи, чхунбун и чхубун – от долготы дня и ночи, а рипчхун, рипха, рипчху и риптон – от начала сезона)*. А названия 16 сезонов как подразделяющая исходная точка 24 сезонов сельскохозяйственного года происходят на основе метеоролого-климатических явлений, оказывающих влияние на земледелие.

Весенние сезоны усу, кёнчхип, чхонмён, кокъу и другие связывались с дождем и погодой, а летние сезоны соман, манчжон, сосо, тэсо и др. – с состоянием сельскохозяйственных культур и жарой. Осенние сезоны чхосо, пэкро, ханро, санган и другие связаны с уходом жары, росой и изморозью, а зимние сезоны сосор, тэсор, сохан, тэхан и др. – со снегом и холодом.

Наши предки, определив настающие ежегодно 24 сезона сельскохозяйственного года, создали обычаи трудовой жизни, которые подходят метеоролого-климатическим особенностям.

В сезоны сохан *(5 – 6 января)* и тэхан *(20 – 21 января)* наступали мороз и сильные холода, так что в это время обычно вели подготовку к земледелию в новом году.

В сезоны рипчхун *(4 – 5 февраля)* и усу *(18 – 19 февраля)* наставала весна. В это время, когда веяло весной и начинал падать дождь, усиленно готовились к земледелию, готовя и вывозя навоз на поля.

В сезоны кёнчхип *(5 – 6 марта)* и чхунбун *(20 – 21 марта)* все насекомые просыпаются от зимней спячки, а время дня и ночи становится одинаковыми. В это время начинали пахать землю, сажали возле дома фруктовые и тутовые деревья, выводили цыплят, собирали на горах и полях съедобные травы и готовили из них блюда.

В сезоны чхонмён *(4 – 5 апреля)* и кокъу *(19 – 20 апреля)* небо было синим, погода ясной, шли полезные для земледелия дожди. И в это время пахали рисовые чеки, сажали сою, а вокруг дома – тыкву-горлянку, тыкву, салат, баклажан, перцы, зеленый лук и др.

В сезоны рипха *(5 – 6 мая)* и соман *(21 – 22 мая)* начинается лето, созревают пшеница и ячмень. В это время бороновали рисовые чеки, пересаживали рисовую рассаду, разводили пчел.

В сезоны манчжон *(5 – 6 июня)* и хачжи *(21 – 22 июня),* подразумевающие приближение разгара лета, заканчивали сев и форсированно вели пересадку рисовой рассады. До хачжи непременно заканчивали начатые в соман посев и пересадку рисовой рассады.

В сезоны сосо *(7 – 8 июля)* и тэсо *(22 – 23 июля)* наступал летний зной, и в это время, в основном, пропалывали рисовые чеки.

В сезоны рипчху *(7 – 8 августа)* и чхосо *(23 – 24 августа)* спадала жара и начиналась осень. В это время на рисовых чеках раздавались прогоняющие птиц голоса, на поля после сбора урожая зерновых злаков сажали овощи для соленья, собирали баклажан и огурцы, сушили их или засаливали для зимних закусок.

В сезоны пэкро *(7 – 8 сентября)* и чхубун *(22 – 23 сентября)* начинала выпадать роса, становилось одинаковым время дня и ночи. В это время начинали уборку урожая риса, сои, гаоляна и других злаков.

В сезоны ханро *(8 – 9 октября)* и санган *(23 – 24 октября),* когда начинают выпадать холодная роса и иней, а горы покрываются багрянцем, в разгаре была уборка урожая.

В сезоны риптон *(7 – 8 ноября)* и сосор *(22 – 23 ноября)* начинается зима и выпадает первый снег. В это время, собрав редьку и капусту, засаливали на зиму.

В сезоны тэсор *(7 – 8 декабря)* и тончжи *(21 – 22 декабря)* выпадает много снега и настает холодная зима. В это время занимались, в основном, молотьбой и сохранением собранного урожая.

Как видно выше, наш народ издревле создал календарь, подразделенный на 24 сезона сельскохозяйственного года, и согласно этому вел трудовую жизнь.

*Член-корреспондент, доктор наук,*
*профессор Ли Ён Хван, НИИ истории*
*при Академии общественных наук*



# В антиамериканской борьбе – самостоятельность, а в самостоятельности – объединение страны!

Все корейцы на Севере, Юге страны и за ее пределами встретили новый, 2016 год с душевной болью из-за продолжающегося свыше 70 лет раскола нации. И их сердца горят страстным желанием и твердой решимостью как можно скорее своими сплоченными силами приблизить день объединения Родины.

Как известно, в прошлом году Север и Юг условились разрядить напряженность на Корейском полуострове, улучшить взаимоотношения, провести разносторонние контакты и сотрудничество, в том числе встречу членов разлученных семей и их родственников.

Это было не по нутру Соединенным Штатам, которые суют свой нос во внутренний вопрос нашей нации и вопрос объединения Кореи и, умышленно обостряя ситуацию на Корейском полуострове, создают преграды в оздоровлении межкорейских отношений.

США, твердя, что «время покажет», как исполнять межкорейские договоренности, применение самостоятельных прав КНДР считают «провокацией», шумят об «укреплении взаимодействия» с Южной Кореей и открыто не желают улучшения межкорейских отношений. Считая «правозащитное наступление» «первейшим способом нажима на Север», они более усиливают коварные интриги против КНДР под вывеской «вопроса прав человека на Севере».

Реалии требуют, чтобы вся наша нация, повышая бдительность к раскольническим происками США, сплоченными силами решительно срывала их и открыла переломную ситуацию в деле оздоровления межкорейских отношений и самостоятельного объединения страны.

Вопрос объединения Родины, в сути, есть дело установления национального суверенитета в масштабе всей страны и достижения национальной сплоченности. Наша нация намеренно раздвоена по вине внешних сил, а не из-за внутренних противоречий. Вследствие агрессивных происков США против Кореи она расколота на Север и Юг, и дело ее объединения еще не осуществлено, хотя прошло уже 70 лет.

Прошлая история национального раскола есть история происков Соединенных Штатов против объединения Кореи, ибо они сеяли вражду, недоверие и противоборство между Севером и Югом. Когда в межкорейских отношениях создавалась атмосфера примирения и сотрудничества и появлялись признаки оздоровления, то они, чтобы подорвать их, лезли тайно и явно из кожи вон. Именно США ставили палки в колеса, когда после принятия Совместной декларации Севера и Юга от 15 июня открылась эпоха идеала «Общими силами нашей нации», именно они, когда после опубликования Декларации от 4 октября межкорейские отношения получили резкое развитие, сфабриковав проамериканскую консервативную «власть», заградили течение эпохи самостоятельного объединения.

США всегда стоят за кулисами интриг, от которых смягчавшиеся отношения между Севером и Югом обостряются опять.

Межкорейские отношения больше не должны быть игрушкой их раскольнических махинаций.

Всем корейцам на Севере, Юге страны и за ее пределами следует, под высоко поднятым знаменем самостоятельности нации энергично развертывая борьбу против США и за самостоятельность, решительно преградить их вмешательство в наш внутринациональный вопрос.

Сейчас в Южной Корее сфабрикован «закон о правах человека на Севере», продолжаются запуски на Север «баллонов» с антисеверокорейскими пропагандистскими материалами, выпрашивание правителей международного содействия для «обуздания чьей-то провокации» и ежегодные военно-поджигательские происки против Севера. И все это немыслимо в отрыве от раскольнических происков США, сеющих вражду и раздор внутри корейской нации, наращивающих в Южной Корее и в ее окрестностях вооружения для ядерного удара по Северу. Потворство их попыткам может привести к ядерной войне на нашей земле, и ее жертвой станет только корейская нация.

Всем, кто беспокоится о судьбе и будущем своей нации и стремится к миру в Корее, к ее объединению, нельзя быть равнодушным к опасной ситуации – война или мир.

Всем корейцам на Севере, Юге страны и за ее пределами при усложнении ситуации и нагромождении трудностей из-за раскольнических акций внешних сил следует выше поднимать знамя идеала «Общими силами нашей нации».

Этот идеал позволяет отвергнуть вмешательство внешних сил в национальный вопрос и объединить страну самостоятельным путем соответственно интересам и требованиям нации. В напряженное, как сейчас, время Северу и Югу Кореи следует самостоятельно решить вопрос об межкорейских отношениях с позиции идеала «Общими силами нашей нации».

В антиамериканской борьбе – самостоятельность, а в самостоятельности – объединение страны!

Все корейцы, желающие оздоровления межкорейских отношений и объединения страны, должны как один подняться на патриотическую борьбу против преграждающих путь к их достижению США, которые, оккупировав Южную Корею, прибегают к военным провокациям для развязывания ядерной войны против Севера.

*Чон Рён Чжин*

# *Американский вооруженный шпионский корабль «Пуэбло»*

Возле берега живописной реки Потхон в Пхеньяне на плаву стоит американский вооруженный шпионский корабль «Пуэбло», став музеем, наглядно свидетельствующим историю противоборства между КНДР и США. Его осматривает множество людей нашей Родины, зарубежных корейцев и иностранцев.

Как известно, в январе 1968 года ВМС КНА, несшие регулярную патрульную службу, задержали беззаконно вторгшийся в территориальные воды КНДР и ведший разведывательные действия американский вооруженный шпионский корабль «Пуэбло». Это были справедливые меры самозащиты КНДР для отстаивания безопасности страны.

Однако США, фабрикуя смешную ложь, как бы вор, кричащий – держи вора, мобилизовали большой контингент войск армии, флота и авиации и зашумели о «возмездии» в отношении КНДР.

«Возмездием – на возмездие, тотальной войной – на тотальную войну», – это был ответ американским империалистам нашей армии и народа, которые суверенитет страны и нации считают свой жизнью.

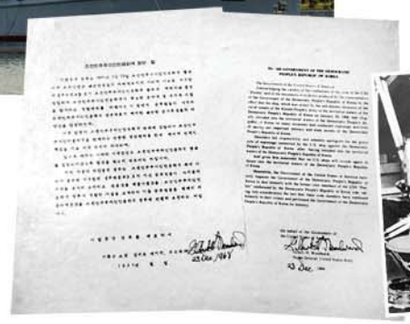
Струхнув, США признали свою вину, подписали документ с извинением и гарантией, что больше не будет таких случаев, и увели из плена свой экипаж. Но им так и не удалось увезти корабль «Пуэбло», ставший трофеем Кореи.

Тогда в американской газете «Вашингтон пост» писали: «У хвалящихся всемогуществом США от одного удара малой страны течет из носа кровь», а информационное агентство АП с сожалением сообщило: «И США, гордящиеся своим всесилием, проявляют бессилие».

Инцидент со шпионским кораблем «Пуэбло» показал на живом примере всему миру, что любая провокация Соединенных Штатов против нашей страны не избежит суровой кары, что исторически в противоборстве между КНДР и США постоянная победа – это традиция КНДР, а поражение – это позорная традиция США. Закономерные эти традиции будут вечно неизменны и впредь, но США, забыв это, и сегодня не бросают агрессивных амбиций против КНДР.

Итак, кажется, что и «Пуэбло» взывает к разуму США, чтобы вся их земля не была скручена Кореей.

*Собкор*



**Капитан корабля «Пуэбло» пишет письменное признание шпионских действий *(вверху)*, генерал-майор американских сухопутных войск Кильберт Вудворд подписывает письменное извинение *(внизу)*.**



# Что показывают репрессии против Чхонрёна?

Япония любит шуметь о своем «конституционном государстве», но ее «конституционность» в отношении Ассоциации корейских граждан в Японии *(Чхонрён)* всегда проявляется в узколобом взгляде и открытой вражде, обрушивая на нее фашистские репрессии.

Это подтверждают также и жестокие репрессии японских властей в прошлом году против Чхонрёна.

В марте прошлого года полиция Японии насильно провела обыск квартир председателя ЦПК Чхонрёна, его заместителя и сотрудников, сфабриковав обвинение, что они «в виде китайских импортировали корейские белые грибы», и инкриминировала их в причастности к делу Акционерного общества «Тонбан», которое, якобы, нарушило «закон об иностранной валюте». Однако же, не найдя никаких улик, она опозорилась перед всем миром.

Не извлекая урока из своих наглых акций, японские реакционеры через 2 месяца, в мае, послав полицейских штаба совместного угрозыска, состоящего из полицейских управлений в Киото, Канагава, Ямагути и Симане, совершили внезапный налет на квартиры работников Чхонрёна – директора и других членов Акционерного общества по продаже местных продуктов Кореи. Обращаясь с ними, как с преступниками, полицейские насильно арестовали их, надев наручники, а СМИ Японии всего через 5 минут после их ареста наперебой сообщили, что арестован и сын председателя ЦПК Чхонрёна.

Японские реакционеры не остановились на этом и, несмотря на ясные доказательства о полной непричастности арестованных работников Чхонрёна к делу Акционерного общества «Тонбан», пытались подать в суд двух работников для продолжения их дела.

Их жестокие репрессии против Чхонрёна доказывают, что Япония, сбросив маску «конституционного государства», дошла до опасной стадии совершения фашистских репрессий против Чхонрёна, национальной дискриминации и нарушения прав корейцев в Японии.

В то время в связи с 60-летием Чхонрёна среди всех корейцев в Японии создавалась праздничная атмосфера.

Власти Японии пытались, сорвав мероприятия Чхонрёна, снизить ее авторитет и наклеить на нее ярлык «незаконной организации», «преступной организации», чтобы в японском обществе более накалить атмосферу вражды к Чхонрёну и корейцам.

Представитель официальной резиденции премьер-министра Японии заявил, что действия полицейских штаба совместного угрозыска имеют юридические основания.

**Корейцы в Японии осуждают репрессии японской полиции в отношении Чхонрёна.**

Это разоблачает то, что арест работников Чхонрёна был проведен под организованным дирижированием властей Японии. Кроме того, это изобличает бредовую мечту японских реакционеров, которые пытаются, накалив атмосферу против КНДР и Чхонрёна внутри Японии, скрыть свои прошлые преступления и, возродив милитаризм, реализовать свои агрессивные амбиции на Корейском полуострове.

Ни в коем случае нельзя допускать фашистских репрессий японских властей против Чхонрёна и прав корейцев в Японии, незаконно совершающихся под вывеской «конституционного государства».

По мере активизации их истерических происков для ликвидации Чхонрёна более выявится коварное и подлое нутро японского островного государства, где царит бесплодие демократии и прав человека.

Эти происки с течением времени становятся бешенее, но они напрасны и неосуществимы.

Чхонрён и все его члены уже более 60 лет отстаивают свою организацию и достоинство в политическом обществе Японии, где царят национальный шовинизм и политика ликвидации корейской нации.

Как дерево с глубокими корнями не сгибается и в ураган, так и они не изменят своим патриотическим убеждениям, несмотря на свирепую бурю репрессий.

Властям Японии надо разумно вести себя, поняв, что грубые притеснения Чхонрёна и корейцев и репрессии против них невозвратно ухудшат отношения между КНДР и Японией и приведут их к гибели.

*Ким Соль Ми*

# *Следует угнать в свое логово свору преступников*

История человечества помнит немало злодеяний оккупационных войск, но еще не знает, что и сегодня на Земле существует свора лютых изуверов, таких, как американские агрессоры, без разбору совершающие убийства, грабежи, изнасилования и другие преступления.

Уже прошло 70 лет, как США под вывеской «освободителей» высадили в Южной Корее свои наемные агрессивные войска. Едва они вступили в Южную Корею, и в ней каждый день текла кровь южнокорейцев и не прекращались их страдания. Бывший военкор американских войск Марк Гейн в 1945 году в своем дневнике писал: «Мы были не армией освободителей. …С первых же дней после высадки мы действовали врагами корейского народа».

Во время развязанной США корейской войны их Минобороны выдавало уходящим на корейский фронт воякам брошюру с заголовком «Приветствуем вас», где написано: «Американские солдаты обязаны стать беспощадными и умелыми убийцами». Империалисты США, считая своих солдат пушечным мясом для реализации своей агрессивной политики, открыто давали своим наймитам этот убийственный приказ, проповедуя агрессию и захват других стран и наций.

И сегодня люди дрожат от гнева при воспоминании об изуверском убийстве более 400 невинных мирных жителей села Рогын в уезде Ёндон южнокорейской провинции Северный Чхунчхон в июле 1950 года, называя это «трагедией, от которой с ужасом рыдает и дьявол».

Тогдашние свидетели подтвердили: «Моя мать была окровавлена от осколков, попавших в нижнюю часть живота и щиколотку, а глаз у младшей сестры стал кровавым месивом. И сейчас жутко вспоминать, как висел вылезший из орбиты ее глаз», «Убитые лежали возле туннеля и на дне ручья, некоторые люди возводили из трупов баррикаду, чтобы прикрыться от пуль, а едва оставшиеся в живых люди держались 4 дня, пия окровавленную воду из ручья». Их показания обличают, что янки как свора убийц и людоедов не считаются с элементарной человеческой моралью и международным правом.

Нет конца злодеяниям американских агрессоров, которые с первых же дней оккупации Южной Кореи превратили ее в «место охоты за людьми», «свободное стрельбище» и «поле для повышения сноровки в убийстве людей».

Наслаждаясь человекоубийством, американские агрессивные войска как аморальная и порочная свора, грубо нарушая права человека и попирая достоинство южнокореянок, лишали их чести и жизни.

В октябре 1992 года американский солдат, изнасиловав служанку Юн Гым И на военной базе в Тондучхоне, разбил бутылкой ее голову, вогнал в обморок, затем вонзил бутылку во влагалище, а зонт в задний проход. В 2002 году янки умышленно раздавили гусеницами бронемашины идущих по дороге юных учениц Син Хё Сун и Сим Ми Сон. И эти убийства разоблачают преступные злодеяния янки, пропитанных мизантропией, аморальностью и порочностью.

Один американский солдат в Южной Корее признался:

«Повсюду американские солдаты избивали встречающихся южнокорейцев и отнимали все, считая это естественным, насиловали без разбору всех женщин. Не исключением были и 13-летняя девочка, и женщина с ребенком. Они расстреливали и избивали насмерть всех, кто сопротивлялся, включая молодежь и стариков».

Российское интернетовское агентство «ИноСМИ» передало, что с 1945 по 1953 гг. 350 тысяч южнокореянок стали сексуальными рабынями дислоцированных в Южной Корее американских солдат, что до сих пор они насильно угнали своими половыми рабынями почти 1 млн. южнокорейских женщин.

В последнее время гнусные янки совершили даже и финансовое мошенничество. Реализовав разными методами взысканные от «властей» Южной Кореи «средства за взятую на себя часть обороны», они прикарманили колоссальную сумму денег после ссуды под большие проценты. Южнокорейское общественное мнение взбудоражило и то, что янки в течение 5 лет тайно ввезли в Южную Корею столько наркотиков, что их может одновременно применить 150 тысяч человек.

Все факты говорят, что южнокорейцы могут избавиться от кошмара из-за преступлений американских войск и спать спокойно лишь тогда, когда выгонят в свое логово американских агрессоров – источник всех бедствий корейской нации и очаг всяческих преступлений в Южной Корее.

Всей корейской нации следует, сплотив силы, немедля выгнать в свое логово американские агрессивные войска как свору изуверских преступников – виновников раскола корейской нации и нарушителей мира на Корейском полуострове.

*Собкор*



*Старинная картина*

# «Место стрельбы из лука»

Картина написана Ким Хон До *(1745 – ? гг.)*. Его имя после женитьбы Санын, псевдоним Танвон, Тангу, Сохо, Комёнкоса, Чвихваса и Чхомчвион. Он как прогрессивный художник реалистического направления в XVIII – XIX веках работал в Ведомстве по делам живописи, в одно время был и правителем уезда Ёнпхун.

На картине изображено место стрельбы из лука в 1-м северном подразделении Ведомства военной подготовки, находившегося возле военной администрации в северной стороне Кёнхиского дворца в период Чосон феодальной династии. Недалеко от него находилось 2-е северное подразделение управления королевской гвардии.

В то время стрельбу из лука вели по мишени высотой в 12 ча *(ча – 30,3 см)* и шириной в 8 ча, стоявшей на расстоянии 80 кан *(кан – около 182 см)*. Лучники по очереди пускали по одной стреле, в общем – по пять стрел. Позади них сидели кисэн *(прислуживавшая мужчинам на пирах и развлекавшая их пением и танцами женщина)* и при попадании в цель ободряли меткого лучника, восклицая «чихвачжа».

На картине сравнительно подробно передается вид места стрельбы из лука в то время. □

Сопка Моран зимой. *Фото Нам Чин Бома*

Пришла зима и на сопку Моран, гордившуюся красотой гармонии причудливого ландшафта с густой зеленью и цветами, расцветавшими по сезонам года.

Под синим небом все вершины и деревья на ней покрылись белым снегом, и этот сказочный зимний пейзаж сопки Моран не уступает картинам встречи весны в беседке Ыльмир и любования луной с павильона Пубёк.

КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
http://www.naenara.com.kp ☎1 – 582151 E-mail: flph@star-co.net.kp